

# Sommaire

SUMMARY | ZUSAMMENFASSUNG

**BIENVENUE / 4**

Welcome | Willkommen

**COMMENT VENIR ? / 7**

Getting here | Anreise

**OFFICE DE TOURISME / 8**

Tourisme Information Centre | Tourism Info

**BAUME LES DAMES  
LE CŒUR HISTORIQUE**

Baume les Dames Old Town  
Baume les Dames Altstadt

**13**



**ACTIVITÉS ET LOISIRS / 60**

Activities and Leisure | Aktivitäten und Freizeit

**100% GOURMAND 76**



Magazine réalisé par l'Office de Tourisme du Doubs  
Baumois

Directrice de la publication : VIPREY Véronique

Rédaction : Office de Tourisme du Doubs Baumois

Conception graphique & Régie publicitaire :

AF Communication - 04 75 51 88 40

Impression : EstImprim - Autechaux

Crédits photos : OT Baume les Dames, Ville de Baume les Dames, Fruitière de Passavant, Musée des Maisons Comtoises, Communauté de communes du Pays Sancey Belleherbe, Chantal Meyer, Stéphanie Haidara, Affiche Moilkan, Doubs Tourisme, Communauté de Communes des 2 Vallées Vertes, Musée de la mémoire et de la paix,

Document non contractuel. Un grand merci à tous les annonceurs

PAGE **10**  
**NOS COUPS  
DE CŒUR**



Our favorites  
Unsere Favoriten

**29 / PATRIMOINE ET VISITES**

Visit | Besichtigungen



**SITES NATURELS 56**

Nature | Natur

**78 / MARCHÉS**

Market | Märkte

**79 / HÉBERGEMENTS**

Accommodation | Unterkunft

**98 / RESTAURANTS**

**104 / COMMERCE ET SERVICES**

Shops and services | Geschäften und Diens

Gouffre de Poudrey, Gaëlle Boquestal, Lucie Mauffrey, Angélique Mange, BFC Tourisme, Gilles Blanchon, Serge Reverchon, Liz Millereau, Communauté de communes du Doubs baumois, OT du pays des 7 rivières, Dino Zoo, Johann Marmier, Propriétaires d'hébergements, de restaurants et autres structures touristiques, Doubs Tourisme/ Laurent Cheviet, Nino Scherer, Yohann Niclass, Stephanie Cornuez, Justine Jeannot, Val de Consolation, Julie Giroux, Mizenboîte, Alexia Maitrehenry, Vanessa Liorit, L'atelier Sauvage, Sorya Hou, Marion Lantier - Doubs Tourisme, Charlotte Mange - Doubs Tourisme, Florian Houtmann, Benoit Grosjean, Claire Delachaux

# Bienvenue

**300 km**  
de sentiers de  
rando balisés  
marked hiking trails  
markierte Wanderwege

**14** clochers comtois  
Comtois church towers  
Comtoiser Kirchetürme

**7 collines**  
qui entourent  
Baume les Dames  
Hills around Baume les Dames  
Hügel um Baume les Dames

**400 litres**  
de lait pour faire  
une meule de comté de 40 kg  
Liters milk to make a 40 kg comté  
Liter Milch, um einen 40 kg Comté zu herstellen

**5150** habitants à Baume les Dames  
Inhabitants | Einwohner

**2** fromageries et **3** spécialités à découvrir  
Dairies and sweet specialties to discover  
Käsereien und Süßigkeiten zu entdecken

**160 km**  
de sentiers VTT

**570 voies**  
d'escalades  
Climbing routes  
Kletterrouten

**3** haltes camping cars  
Camer van rest areas  
Wohnmobilstellplätze



**1** atelier de typographie  
Typography workshop  
Typografie-Werkstätte

**3** vallées  
Valleys | Täler

**28** restaurants et

**72** hébergements touristiques  
référéncés à l'office de tourisme  
Restaurants and Accommodation  
owners listed at the Tourist Information  
Verzeichnete Restaurants und  
Unterkünfte in der Tourist-Info

**135 km**  
de piste cyclable  
EuroVelo dans le Doubs  
EuroVelo 6 cycle route in the Doubs  
EuroVelo6-Radroute im Doubs

Accrobranche

Location VTT  
Vélos électriques

Bases nautiques

PAN

PAN-SARL.EU

4 SITES DE LOISIRS & D'HÉBERGEMENTS

VILLERSEXEL - MONTBOZON - THIÉNAIS

Le CLERVALOIS  
Restaurant Traiteur

LES TOQUES FRANÇAISES

Nathalie et Pascal JACOULOT

11 Avenue Gaston Renaud  
25340 Pays de Clerval

RÉSERVATION :  
**03 81 32 90 59**  
contact@leclervalois.fr

Dégustation & visite du site artisanal en pleine activité, gratuites !

Découvrez nos produits médaillés !

LA BIÈRE ALAUNE

LA BIÈRE ALAUNE

Distillers GUY

Mardi au vendredi : 8h / 12h & 14h / 18h. Samedi 8h / 12h  
Fermé tous les jours fériés.  
49 Rue des Lavaux, 25300 Pontarlier. 03 81 39 04 70

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

03 63 35 84 24 06 20 49 59 50

**GARAGE POIDS LOURDS ROULANAIS**  
Mécanique, carrosserie, hydraulique  
réparation grue

Agent Palinger

GPLR25@HOTMAIL.COM  
25 RUE DES ARTISANS • 25640 ROULANS

**ROULANS TP**  
Travaux Publics

Rue des Artisans  
25640 ROULANS  
contact@roulans-tp.fr

**Tél 03 81 55 29 26**  
**roulans-tp.com**

# Comment venir ?

GETTING HERE | ANREISE



## EN VOITURE / CAMPING-CAR

- Autoroute A36, sortie n°5.
- Route D50 en venant depuis la direction de Pontarlier ou de Lure.
- Route D683 en venant depuis la direction de Belfort, Montbéliard ou Besançon, Dole, Lons-le-Saunier

EN *By car. A36 motorway, exit 5  
D50 road coming from Pontarlier or Lure  
D683 road coming from Belfort, Montbéliard,  
Besançon, Dole or Lons-le-Saunier*

D *Mit dem PKW. A36 Autobahn, Ausfahrt  
Nr. 5. D50 Kreisstraße aus Pontarlier oder Lure.  
D683 Kreisstraße aus Belfort, Montbéliard,  
Besançon, Dole oder Lons-le-Saunier*



## EN TRAIN

Gares TGV à Besançon et Belfort  
Gare TER à Baume les Dames sur la ligne  
Besançon/Belfort.

EN *By train. TGV station in Besançon and Belfort.  
Baume les Dames local train station on the  
Besançon/Belfort line*

D *Mit dem Zug. TGV Bahnhof in Besançon and  
Belfort. Baume les Dames Lokalbahn auf der  
Besançon/Belfort Linie.*



## EN VÉLO

Eurovélo 6. Dole - Belfort  
Vallée du Doubs.  
[www.eurovelo6-france.com](http://www.eurovelo6-france.com)

EN *By bike. Eurovelo 6 Dole - Belfort  
Doubs Valley. [en.eurovelo6-france.com](http://en.eurovelo6-france.com)*

D *Mit dem Fahrrad  
Eurovelo 6 Dole - Belfort  
Doubstal. [de.eurovelo6-france.com](http://de.eurovelo6-france.com)*



## EN BATEAU

Canal du Rhône au Rhin  
Tourisme fluvial en Franche-Comté fluvial.  
[franche-comte.org](http://franche-comte.org)

EN *By boat. Rhone-Rhine Canal.  
River Tourism in Franche-Comté [rivertourism  
franche-comte.org](http://rivertourism<br/>franche-comte.org)*

D *Mit dem Schiff. Rhein-Rhône-Kanal.  
Bootsurlaub in Franche-Comté [bootsurlaub.  
franche-comte.org](http://bootsurlaub.<br/>franche-comte.org)*

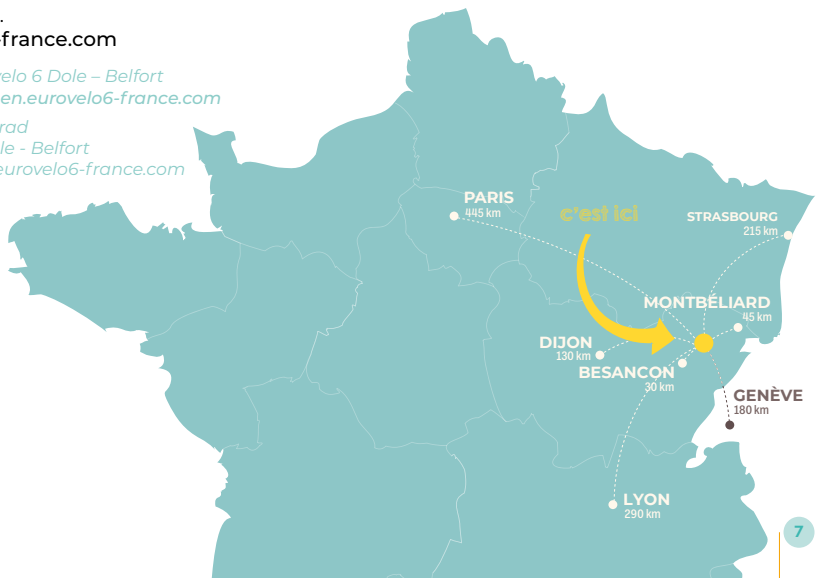


## EN AVION

Aéroport de Bâle/Mulhouse : 130 km  
Aéroport de Genève : 210 km  
Aéroport de Lyon St-Exupéry : 280 km

EN *By plane  
EuroAirport Basel Mulhouse Freiburg - 130 km  
Genève Airport - 210 km  
Lyon Saint-Exupéry Airport - 280 km*

D *Mit dem Flugzeug  
EuroAirport Basel Maulhouse Freiburg:130 km  
Genève Flughafen: 210 km  
Lyon Saint-Exupéry Flughafen - 280 km*





# Office de Tourisme

TOURIST INFORMATION CENTER | TOURIST INFO



Place de la République  
25110 Baume les Dames  
☎ +33(0)3 81 84 27 98  
✉ info@ot-doubsbaumois.fr  
🌐 www.ot-doubsbaumois.fr

## SUIVEZ-NOUS SUR LES RÉSEAUX

 #tourismebaumelesdames

 #TOURISME-BAUMELESDAMES



## HORAIRES D'OUVERTURE

<b>JANVIER</b> January, Januar	Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 10h à 12h30 et de 14h à 17h et samedi 9h à 12h30.
<b>FÉVRIER</b> February, Februar	
<b>MARS</b> March, März	
<b>AVRIL</b> April, April	Lundi, mardi, jeudi, vendredi et samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 17h.
<b>MAI</b> May, Mai	Du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h. Les jours fériés (sauf 1 <sup>er</sup> mai) de 9h30 à 12h30.
<b>JUIN</b> June, Juni	
<b>JUILLET</b> July, Juli	Du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h. Dimanches et jours fériés de 9h30 à 12h30.
<b>AOÛT</b> August, August	
<b>SEPTEMBRE</b> September, September	Du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h.
<b>OCTOBRE</b> October, Oktober	Du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 17h.
<b>NOVEMBRE</b> November, November	Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 10h à 12h30 et de 14h à 17h et samedi 9h à 12h30.
<b>DÉCEMBRE</b> December, Dezember	

Monday, Tuesday, Thursday, Friday and Saturday 9 am- 12:30 pm and 2pm -5pm

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag, Samstag 9-12:30 Uhr und 14-17 Uhr

Monday to Saturday 9 AM - 12:30 PM and 2 PM - 5 PM. / Montag bis Samstag 9-12:30 Uhr und 14-17 Uhr.

Monday, Tuesday, Thursday, Friday 9 am- 12:30 pm and 2pm -5pm and Saturday 9 am- 12:30 pm

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag, 9-12:30 Uhr und 14-17 Uhr. Samstag 9-12:30 Uhr



Monday to Saturday 9 AM - 12:30 PM and 1:30 PM - 6 PM. Sunday and bank holiday 9:30 - 12:30 AM  
Montag bis Samstag 9-12:30 Uhr und 13:30-18 Uhr. Sonntag und Feiertag: 9:30-12:30 Uhr.

# Pourquoi venir nous voir ?

WHY SHOULD YOU VISIT US AT THE TOURIST INFORMATION CENTRE?

WARUM SOLLTEN SIE UNS IN DER TOURIST-INFO BESUCHEN?

- ✓ **Notre priorité, c'est vous !**  
*You are our priority!*  
*Sie sind unsere Priorität!*
- ✓ **On vous écoute pour vous donner des conseils sur mesure !**  
*We listen to you and give you made-to-measure advice!*  
*Wir hören Sie an, um Ihnen Sonderratschläge zu geben!*
- ✓ **On connaît la région comme notre poche.**  
*We know the region like the back of our hand.*  
*Wir kennen die Gegend wie unsere Westentasche.*
- ✓ **On vous partage nos bons plans.**  
*We share our tips with you.*  
*Wir teilen unsere Tipps mit Ihnen.*
- ✓ **En plus, on est drôlement sympas ! ...**  
*And we are really friendly!*  
*...und wir sind super nett!*

## Alors ? Vous venez nous voir ??


SO WHEN DO YOU VISIT US?  
NA DANN WANN BESUCHEN SIE UNS?



 **COUP DE CŒUR**  
*Our favorites*  
*Unsere Favoriten*

 **ACTIVITÉS EN FAMILLE**  
*Family activities*  
*Familienaktivitäten*

 **RESTAURATION**  
*Restaurant*  
*Restaurant*

 **DISTANCE AVEC BAUME LES DAMES**  
*Distance with Distanz mit*

 **CHIEN ACCEPTÉS**  
*Dogs accepted*  
*Hunde erlaubt*

## Nos services

*Our services | Unser Service*



**Informations sur les sites touristiques, les activités, les manifestations du moment, les hébergements, les restaurants.**

*Giving information about touristic attractions, activities, current events, accommodation, restaurants.*

*Informationen über Sehenswürdigkeiten, Aktivitäten, aktuelle Veranstaltungen, Unterkünfte, Restaurants.*



**Conseil personnalisé**

*Giving personal advice | Individuelle Ratschläge*



**Vente de cartes et topos de randonnée, escalade et véloroutes**

*Providing hiking, cycling, climbing maps and guides.*

*Verkauf von Wander-, Kletter- und Radführer und -karten.*



**Vente de cartes de pêche**

*Providing fishing permits*  
*Verkauf von Angelscheinen*



**Billetterie spectacle**

*Show ticket office*  
*Show Ticketing*



**Espace wifi**

*Providing Wi-Fi | WLAN-Zone*



**Vente de titre de transport TER et SNCF**

*(Abonnements, cartes et billets)*  
*Train tickets sales |*  
*Zugfahrkartenverkauf*

# COUP DE Le top 10

**01** **VALLÉE DU CUSANCIN**  
Cusancin Valley  
Cusancin Tall  
page 42



**02** **MUSÉE DE PLEIN AIR DES MAISONS COMTOISES**  
Nancray Open-air Museum | Freilichtmuseum Nancray  
page 30



**03** **FROMAGERIE DE PASSAVANT**  
Visit of Passavant Dairy | Führung in der Käserei von Passavant  
page 36



**05**  
page 59  
**CIRQUE DE CONSOLATION**  
Consolation Cirque  
Consolation-Kar



**04** **BELVOIR ET SON CHÂTEAU**  
Belvoir ans its castle | Belvoir und sein Schloss  
page 31

# selon l'Office de Tourisme

OUR 10 FAVORITES - UNSERE 10 FAVORITEN

## 06

### TOUS À VÉLO

*Let's go cycling! / Ab Auf's Rad*

page 64



### PARC DE LOISIRS LES CAMPAINES

*Les Campaines Leisure Park  
Les Campaines Freizeitpark*

## 08

page 73



## 07

### CENTRE HISTORIQUE DE BAUME LES DAMES

*Baume les Dames Old Town  
Baume les Dames Altstadt*

page 13



## 09

### UN TOUR DE ROSALIES À BAUME LES DAMES

page 63

*A tour of "Rosalie" Pedals  
powered go-kart  
Eine Tour durch "Rosalie"  
Pedalauto*



## 10

### UNE VISITE À L'OFFICE DE TOURISME

*One more... A visit to the Tourism Information,  
Und noch eine...*

page 8

*Ein Besuch bei der Tourist-Info!*

---

# BAUME LES DAMES

## *le cœur historique*

*Baume les Dames Old Town*  
*Baume les Dames Altstadt*

---





# 3 façons de découvrir notre ville !

3 ways to discover our town! | 3 Vorschläge, um die Altstadt zu entdecken!

## VISITE GUIDÉE

Vous êtes curieux et aimez les anecdotes ? Laissez-vous guider !

Pour les individuels : visites guidées en juillet et août. Retrouvez toutes les dates et tarifs à l'office de tourisme ou sur notre agenda en ligne.

Pour les groupes (à partir de 15 personnes) : visites guidées toute l'année, sur réservation.

*EN Guided Tour Guided tours for groups from 15 persons.*

*D Stadtführung Gruppenstadtführungen ab 15 Personen.*

## JEU DE PISTE

Et si vous découvriez la ville autrement ? Nous avons concocté des jeux de piste... et ça n'est pas réservé qu'aux enfants ! Faites chauffer les méninges !

Demandez notre brochure "Jeu de piste : Découvrez le patrimoine du cœur historique de Baume les Dames".

*EN Treasure Hunt: Why not discover the town differently? We've prepared a treasure hunt for you. And it's not only for children! Check downloads on our website.*

*D Schnitzeljagd: Warum nicht die Altstadt anders entdecken? Wir haben eine Schnitzeljagd für Sie vorbereitet. Und nicht nur für die Kinder! Laden Sie die Broschüre auf unserer Website heraus.*

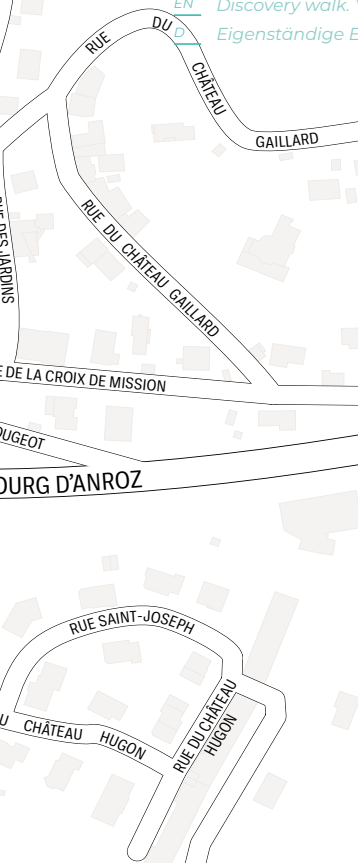


## PARCOURS DÉCOUVERTE LIBRE

Vous aimez flâner à votre rythme ? Suivez le parcours proposé à la page suivante.

*EN Discovery walk. You like strolling at your pace? Follow the route.*

*Eigenständige Entdeckung : Sie bummeln gern? Folgen Sie der Route nachstehen.*



- 1 Office de Tourisme
- 2 Abbaye
- 3 Basse Cour
- 4 Ancien tribunal (Médiathèque)
- 5 Maison à tourelle
- 6 Hôtel Particulier des Sires de Neufchâtel
- 7 Eglise Saint-Martin
- 8 Maison des Frères Grenier
- 9 Atelier Affiche Moilkan
- 10 Villa Pierson, Maison style Belle Époque
- 11 Chapelle du Saint-Sépulcre
- 12 Maison de Monseigneur Besson
- 13 Maison à colombages
- 14 Maison du Ministre Courvoisier
- 15 Vestige de remparts
- 16 Pensionnat de Jeunes Filles pauvres
- 17 Hôpital Sainte-Croix
- 18 Anciens Bains-Douches

EN OPTION



## IZI.TRAVEL

Découvrez Baume les Dames avec votre smartphone en guise d'audioguide grâce à l'application gratuite



## STATIONNEMENT

Gratuit mais limité à 1h30 en zone bleue. Prévoir un disque de stationnement !

*Parking: free but limited to 1:30 in blue zone areas. Make sure you have a parking disc.*

*Parken: kostenlos aber in Blauen Zonen auf 1:30 Std. befristet.*

*Sorgen Sie für eine Parkscheibe.*



**La Vie Claire**  
LA BIO CLAIREMENT ENGAGÉE

LUNDI  
14h30 - 19h  
DU MARDI AU VENDREDI  
9h - 12h30 et 14h - 19h  
SAMEDI  
9h - 12h30 et 14h - 18h30



magasin  
**BIO**

**BAUME LES DAMES**

5, rue du Stade  
03 81 47 13 17



**PIZZAS - TARTINES CHAUDES  
PLATS FAIT MAISON**

Fermé le mercredi toute la journée  
et dimanche midi

**03 81 84 31 71**

17 rue des Lombards  
25110 Baume-les-Dames



**SARL BAUDREY RÉGIS**

CHAUFFAGE - SANITAIRE - SOLAIRE - Agréé PGN - Granulés



7 avenue du Dr Butterlin - 25110 Baume-les-Dames

**03 81 84 01 61**

regis.baudrey@orange.fr



**CHARPENTE  
COUVERTURE  
ZINGUERIE  
ETANCHEITE**

06 45 60 04 98 • 06 79 36 16 42

4 Ter rue André Bouloche  
**25110 BAUME-LES-DAMES**

entreprise-page@orange.fr



Trattoria  
**L'Angela**  
Épicerie fine italienne - Pizza

1B rue de Verdun  
25110 Baume-les-Dames  
☎ **03 81 51 73 84**  
Fermeture lundi soir et mardi

## Histoire de Baume les Dames en quelques mots

D'un point de vue étymologique, **Baume** vient de l'ancien mot celtique «*Balma*» qui signifie «*grottes*» : Baume les Dames est en effet dotée d'un vaste réseau de grottes (sol karstique).

Le mot **Les Dames** rappelle que la cité, qui était alors une modeste bourgade, se développera considérablement, grâce à l'abbaye bénédictine fondée au IV<sup>e</sup> siècle. Les dames chanoinesses de haute noblesse exerçaient à l'époque une grande autorité sur la ville.

Au XVIII<sup>e</sup> siècle, Baume les Dames connaît alors son apogée comme l'illustrent la richesse de la nouvelle église abbatiale, l'édification du tribunal ou encore l'application de la machine à vapeur à la navigation par Jouffroy d'Abbans.

A la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, l'industrialisation sera importante pour la ville, avec notamment l'usine de tissage, l'usine Ropp, la Maison de Cancoillotte Raguin.

De nouvelles industries s'implantent, la population croît considérablement et le tourisme se développe en raison des attraits naturels et culturels de cette Cité de Caractère.



### EN History of Baume les Dames in a few words

*Etymologically speaking, «Baume» comes from the ancient Celtic word «Balma» meaning «caves»: Baume les Dames has a vast network of caves (karstic soil). The word «Les Dames» is a reminder that the town, which was then a modest market town, developed considerably thanks to the Benedictine abbey founded in the 4<sup>th</sup> century. The ladies canons of high nobility exercised great authority over the town. In the 18<sup>th</sup> century, Baume les Dames reached its apogee, as illustrated by the wealth of the new abbey church, the building of the courthouse and the application of the steam engine to navigation by Jouffroy d'Abbans. At the end of the 19<sup>th</sup> century, the town underwent major industrialisation for the town, including the weaving mill, the Ropp factory and the Raguin Cancoillotte factory. New industries were established, and the population grew considerably and tourism developed due to the natural and cultural attractions of this Cité de Caractère.*

### D Geschichte von Baume les Dames in wenigen Worten

*Aus etymologischer Sicht stammt «Baume» von dem alten keltischen Wort «Balma» ab, das «Höhlen» bedeutet: Baume les Dames verfügt in der Tat über ein ausgedehntes Höhlensystem (Karstboden Karst).*

*Das Wort «Les Dames» erinnert daran, dass die Stadt, die damals ein bescheidener Marktflecken war, sich dank der im 4. Jahrhundert gegründeten Benediktinerabtei. Die hochadeligen Stiftsdamen übten zu dieser Zeit eine große Autorität über die Stadt aus.*

*Im 18. Jahrhundert erlebte Baume les Dames dann seine Seine Blütezeit erlebte es, wie der Reichtum der neuen Abteikirche, die Errichtung des Gerichtsgebäudes oder die Anwendung der Dampfmaschine in der Schifffahrt durch Jouffroy d'Abbans.*

*Am Ende des 19. Jahrhunderts war die Industrialisierung für die Stadt von großer Bedeutung für die Stadt, insbesondere mit der Weberei, der Fabrik Ropp und dem Cancoillotte-Haus Raguin.*

*Neue Industrien siedeln sich an, die Bevölkerung wächst erheblich und der Tourismus entwickelt sich aufgrund der Attraktionen Natur und Kultur dieser Cité de Caractère.*

## ÉTAPE 1

### DÉPART DE L'OFFICE DE TOURISME

5 place de la République

START AT THE TOURIST INFORMATION  
START AN DER TOURIST-INFORMATION

## ÉTAPE 2

### ABBAYE

#### Place de l'Abbaye

La visite débute par le monument emblématique de Baume les Dames.

L'abbaye de Baume les Dames a été fondée au début du VII<sup>e</sup> siècle. Les bâtiments que vous voyez aujourd'hui datent du XVIII<sup>e</sup> siècle : l'église abbatiale, entourée des appartements des 12 bénédictines (ensemble clos par le passé).

Son histoire commence avec un miracle ! Odile, fille du Duc Aldaric d'Alsace, née aveugle, y recouvra miraculeusement la vue lors de son baptême. L'abbaye accueillait des religieuses issues de familles nobles et a connu des temps glorieux. Les richesses acquises grâce à de multiples biens et impôts ont permis aux religieuses de faire construire l'édifice actuel.

L'abbesse voulait une église abbatiale somptueuse. Ainsi, on a fait appel à Nicolas Nicole, architecte reconnu de la région, et la construction a débuté en 1738. On a utilisé des matériaux nobles, installé de nombreuses colonnes de marbre, et construit une coupole qui culmine à 24m... Malheureusement le projet était trop ambitieux et l'argent a fini par manquer : les travaux ont donc dû être interrompus en 1760. Les plans initiaux indiquaient 2 travées supplémentaires et un clocher porche.

Finalement la Révolution Française a conduit à la fermeture définitive de l'abbaye en 1791. L'édifice déclaré propriété de la ville a servi de halle aux grains, de salle des fêtes et d'entrepôt. Aujourd'hui rénovée, l'abbaye accueille expositions, spectacles et autres manifestations.

#### EN ABBEY

Here you are - the emblematic place of the town. The abbey was founded during the VII<sup>th</sup> century. The buildings you can see today date from the XVIII<sup>th</sup> century - the abbey church and the apartments around occupied by the 12 nuns (whole enclosed in the past). The story of the abbey starts with Odile, the blind daughter of the Alsatian duke Aldaric.

2



VISITES  
guidées

*She would have miraculously recovered her sight in Baume as she was christened. The nuns were exclusively from noble families. The glorious and wealthy abbey collected several taxes which made it even wealthier. It made it possible to build the current abbey church. The abbess wanted a sumptuous church. The construction started in 1738. The regionally renowned architect Nicolas Nicole used noble material. He put marble columns, built a 24 m high cupola. Unfortunately the project was too ambitious, money ended up lacking. So works had to be stopped in 1760. The initial plans included 2 more spans and a porch church tower. Finally the French Revolution led to the closure of the abbey in 1791. The building declared property of the town was used for corn exchange, parties and storage. Today renovated, the abbey is used for exhibitions and events. Open during exhibitions and events only.*

#### D ABTEI

*Hier sind Sie... Hier ist das Symbol der Stadt! Die Abtei wurde im 7. Jahrhundert gegründet. Die Gebäude, die heute noch zu sehen sind, stammen aus dem 18. Jhd. Die Abteikirche und die Wohnungen der 12 Nonnen rundherum waren ein geschlossenes Gebäudekomplex. Die Geschichte der Abtei fängt mit einem Wunder an. Odilie, die als blinde Tochter des Herzogen Aldaric aus dem Elsass geboren war, hätte bei Ihrer Taufe in der Abtei das Augenlicht erlangt. Alle Nonnen stammten aus Adelsfamilien. In ihren Glanzzeiten war die Abtei sehr reich und sammelte viele Steuer. All dieses Geld ermöglichte den Bau der heutigen Abteikirche.*



*Die Äbtissin wollte eine prächtige Kirche. Das Bauwerk begann 1738. Der Architekt Nicolas Nicole benutzte edel Material. Er lässt Marmorsäulen und eine 24 m hoch Kuppel errichten. Leider was das Projekt zu ehrgeizig und das Geld wurde knapp. Das Bauwerk wurde 1760 unterbracht. Die Pläne wiesen 2 weitere Travée und einen Vorbaukirchturm aus. Endlich fuhr die Französische Revolution zur endgültigen Schließung der Abtei 1791 hin. Das Gebäude, das Städteigentum erklärt wurde, wurde als Kornhalle, Festsaal und Lager genutzt. Heute renoviert, die Abteikirche dient für Ausstellungen und andere Veranstaltungen. Nur während Ausstellungen und Veranstaltungen geöffnet.*

### BASSE COUR Accès par la rue des Francs

Ancien siège du Prieuré de la Confrérie de la Croix qui s'était donné pour mission la charité auprès des plus démunis. Lieu original de par son architecture, ses jeux d'escaliers et son passage voûté. Pénétrez dans la cour, et pour aller au numéro suivant, empruntez l'escalier qui descend, situé en face de vous.



#### EN LOWER COURTYARD

*It is a former priory from the XVIIth century occupied by the "Cross Brotherhood" which aimed at helping poor people of the town. Enter the courtyard, and to go to the next number, take the staircase down in front of you.*

#### D NIEDERHOF

*Ehemaliger Sitz der "Bruderschaft des Kreuzes", die sich durch Wohltätigkeit um Bedürftige bemühte. Betreten Sie den Innenhof und nehmen Sie die Treppe gegenüber, um zur nächsten Hausnummer zu gelangen.*

## ÉTAPE 4

### ANCIEN TRIBUNAL (MÉDIATHÈQUE)

1 place de la Loi

La médiathèque est installée dans l'ancien tribunal de la ville, bâtiment du XVIII<sup>e</sup> siècle. Au niveau du sol, vous apercevez des ouvertures : c'étaient les prisons, installées dans les caves du tribunal.

La médiathèque porte le nom de Jean Grosjean, poète dont la famille est native de Rougemontot près de Baume les Dames (1912-2006).



#### EN OLD COURT (LIBRARY)

*This building dating from the XVIIIth century used to be the court. At ground level you can see small openings - these were the jails set in the basement. The library was named after Jean Grosjean (1912-2006), a poet and writer native of Rougemontot near Baume les Dames.*

#### D ALTES GERICHT (BIBLIOTHEK)

*Dieses Gebäude aus dem 18. Jahrhundert diente damals als Gerichtshof. Am Boden sehen Sie kleine Öffnungen: das war das Gefängnis im Keller. Die Mediathek wurde nach dem Dichter Jean Grosjean (1912-2006) aus Rougemontot (nicht weit von Baume les Dames) benannt.*

## ÉTAPE 5

### MAISON À TOURELLE

10 place de la Loi, place Général de Gaulle

Maison de caractère de style Renaissance construite en 1574. La porte à linteau triangulaire, les colonnes et la tour dite "en encorbellement" rendent cette maison particulière et unique à Baume les Dames.



Prenez le temps de lire les inscriptions sur la tourelle !

EN TURRET HOUSE. This Renaissance house was built in 1574. The triangle lintel, the columns and the corbelled turret make the house very special and unique in Baume les Dames. Take the time to read the Latin inscriptions on the turret!

D DAS TÜRMCHENHAUS. Dieses Renaissancehaus wurde 1574 gebaut. Der dreieckige Sturz, die Säule und das vorsitzende Türmchen machen dieses Haus ganz besonders und einzigartig in Baume les Dames. Nehmen Sie die Zeit, die drei lateinischen Inschriften zu lesen.

## ÉTAPE 6

### HÔTEL PARTICULIER DES SIRES DE NEUFCHÂTEL

2 place de la République

Vous êtes ici devant la maison la plus ancienne de la ville, construite en 1424. Avant-gardiste, elle présentait déjà des caractéristiques de l'architecture Renaissance (fenêtres à meneaux, accolades et la porte d'entrée avec ses colonnettes torsées). Cette demeure appartenait aux Seigneurs de Neufchâtel-Urtière, vicomtes de Baume. Ils l'occupaient quand ils étaient de passage ici.



6



On y accède par ici, poussez cette double porte en bois et rendez-vous dans le fond de la cour à droite.

## ÉTAPE 7

### ÉGLISE SAINT-MARTIN

Eglise de style néogothique datant du XVII<sup>e</sup> siècle. Observez la façade : la pierre de taille bleue-grise est typique de la région. Une fois à l'intérieur, levez les yeux : les voûtes sur croisées d'ogives sont caractéristiques de l'architecture gothique. Les vitraux au fond de l'église représentent les saints vénérés à Baume les Dames : Saint Germain, Saint Martin et Sainte Odile. Cette église est richement décorée : le lutrin de l'architecte franc-comtois de renom Nicolas Nicole provient de l'abbaye, les retables baroques, la Pietà de 1549, la chaire à prêcher de style Louis XIV, etc... En sortant admirez l'orgue des frères Callinet qui est l'un des plus complets de la région.

**EN** THE DUKES OF NEUFCHÂTEL'S HOUSE  
You are here in front of the oldest house of the town built in 1424. It was avant-garde as it already had characteristics of the Renaissance architecture such as mullioned windows and ogee archs. This house belonged to the Dukes of Neufchâtel-Urtière, viscounts of Baume. They occupied it when they passed through.

**D** DAS HAUS DER HERREN VON NEUFCHÂTEL  
Sie sind hier vor dem ältesten Haus der Stadt. Es wurde 1424 gebaut. Es war seiner Zeit voraus, da sein Architektur schon charakteristisch für die Renaissance war (gekuppeltes Fenster, Kielbogen,...). Es gehörte den Herren von Neufchâtel-Urtière, Vicomte von Baume. Sie haben das Haus als Reiseunterkunft benützt.

**EN** SAINT MARTIN'S CHURCH. It is a Neo-Gothic church from the XVIIth century. Look at the façade – the blue-grey cut stones are typical of the region. Once inside look up. The rib vaults are a defining characteristic of the Gothic architecture. Look at the windows - they feature Germain, Martin and Odile, saints venerated in Baume les Dames. The church is richly decorated – the lectern by the regionally renowned architect Nicolas Nicole comes from the abbey, the baroque retables, the Pietà from 1549, the Louis Quatorze style pulpit, etc... When leaving, look up at the great organ by the Brothers Callinet.

**D** MARTINSKIRCHE. Neugotische Kirche aus dem 17. Jahrhundert. Sehen Sie die Fassade an. Die blauen grauen Werksteine sind typisch von der



Region. Wenn drinnen, sehen Sie hoch. Das Kreuzrippengewölbe ist charakteristisch für die gotische Architektur. Sehen Sie die Fenster an. Sie stellen Germain, Martin und Odile dar, Schutzheilige, die in Baume les Dames verehrt wurden. Das vom regional bekannten Architekt Nicolas Nicole gezeichnete Lesepult stammt aus der Abteikirche, die barocken Flügelaltäre, die Pieta aus dem Jahr 1549, die Kanzel vom Louis-Quatorze-Stil, usw. Beim Hinausgehen sehen Sie die Orgel von den Brüdern Callinet hoch.

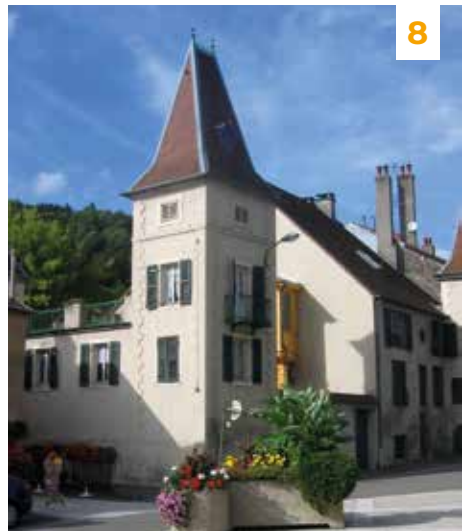
## MAISON DES FRÈRES GRENIER

1 rue Barbier

Maison à l'architecture originale et aux allures de manoir qui a appartenu à deux frères illustres : Jules et Edouard Grenier. Jules (1817-1883) était peintre paysagiste. Edouard (1819-1901) était écrivain et poète, plusieurs fois couronné par l'Académie Française. Personnalités reconnues au XIX<sup>e</sup> siècle, les frères Grenier sont aujourd'hui tombés dans l'oubli.

*EN* **GRENIER BROTHERS' HOUSE.** This original house looking like a manor belonged to two renowned brothers - Jules and Edouard Grenier. Jules (1817-1883) was a painter keen on landscape painting. Edouard (1819-1901) was a writer and a poet rewarded several times by the Académie Française. Famous personalities during the XIXth century, the Grenier Brothers have been forgotten.

*D* **HAUS DER BRÜDER GRENIER.** Dieses originelle Haus, das wie ein Herrenhaus aussieht, gehörte zu zwei talentvollen Brüdern: Jules und Edouard Grenier. Jules (1817-1883) war Landschaftsmaler. Edouard (1819-1901) war Schriftsteller, Dichter und wurde mehrmals durch der Académie Française ausgezeichnet. Im 19. Jhd. waren sie bekannte Persönlichkeiten. Heute sind sie in Vergessenheit geraten.



### ATELIER AFFICHE MOILKAN

5 rue Barbier

Imprimerie artisanale utilisant les techniques de typographie et de linogravure. Comme son nom l'indique, Affiche Moilkan crée... des affiches et affectionne les jeux de mots !

Osez passer la grille et pousser la porte de l'atelier de Steve et Elise pour découvrir leur passion qu'ils se feront un plaisir de vous partager ! ➕ PAGE 35

**EN** AFFICHE MOILKAN WORKSHOP  
Printing of posters with traditional techniques. Come in to discover Steve's and Elise's work.

**D** AFFICHE MOILKAN WERKSTATT  
Druck von Plakaten mit traditionellen Techniken. Kommen Sie hinein, um Steves und Elises Arbeit zu entdecken.



## ÉTAPE 10

### VILLA PIERSON

8 rue Barbier

Maison de style Belle Époque (fin du XIX<sup>e</sup> siècle) construite par un notable de la ville, Nicolas Pierson.

**EN** VILLA PIERON. This Belle Époque house from the end of the XIXth century belonged to a town notable, Nicolas Pierson.

**D** VILLA PIERON. Belle Époque Haus (Ende des 19. Jhd.), das Nicolas Pierson, einem der Honoratioren der Stadt, gehörte.

### CHAPELLE DU SAINT-SÉPULCRE

Cimetière, rue des Saints

Cette chapelle de style gothique, construite en 1540, était un lieu de recueillement pour les pestiférés que l'on souhaitait tenir à l'écart de la ville. Elle renferme une sculpture représentant la mise au tombeau du Christ, le Sépulcre, donnant son nom à la chapelle. Parmi les statues que la chapelle renferme, une est assez atypique : la statue de Sainte Acombe, la femme à barbe.

**EN** CHAPEL OF THE HOLY SEPULCHRE. This chapel of gothic inspiration was built in 1540. It was a prayer place for the plague victims who were kept back from the town. It hosts a sculpture showing Jesus laid in the tomb giving its name to the chapel. Among the several statues in the chapel one is quite surprising – the one of Acombe, the bearded woman. Open during guided tours only.

**D** DIE KAPELLE ZUM HEILIGEN GRABE  
Kapelle vom gotischen Stil aus dem 16. Jahrhundert. Sie enthält eine Skulptur von der Grablegung Jesu, die der Kapelle seinen Namen gibt, und die Statue der heiligen Acombe, die bärtige Jungfrau. Geöffnet nur während Stadtführungen.





## ÉTAPE 12

### MAISON DE MONSEIGNEUR BESSON

8 grande rue

Monseigneur Besson (1821-1888) est un personnage important pour la mémoire de la ville : outre ses sermons auxquels on se pressait, il est l'auteur d'un mémoire sur l'abbaye.

*EN HIS LORDSHIP BESSON'S HOUSE. He is important for the town's memory as he wrote a book about the abbey.*

*D MONSIGNORE BESSONS HAUS. Der Bischof ist wichtig für das Gedächtnis der Stadt, da er ein Werk über die Abtei schrieb.*

## ÉTAPE 14

### MAISON DU MINISTRE COURVOISIER

1 rue Courvoisier

Cette maison a appartenu à Jean-Joseph-Antoine Courvoisier (1775-1835), avocat à Baume les Dames, député et Garde des Sceaux entre 1829 et 1830. Cette rue porte encore son nom aujourd'hui.

*EN MINISTER COURVOISIER'S HOUSE. This house belonged to Jean-Joseph-Antoine Courvoisier (1775-1835), lawyer in Baume les Dames, deputy and Minister of Justice between 1829 and 1830. This street is still named after him nowadays.*

*D MINISTER COURVOISIERS HAUS. Dieses Haus gehörte Jean-Joseph-Antoine Courvoisier (1775-1835), Rechtsanwalt in Baume les Dames, Abgeordneter und Justizminister zwischen 1829 und 1830. Diese Straße ist heute noch nach ihm benannt.*

## ÉTAPE 13

### MAISON À COLOMBAGES

7 grande rue

Cette cour intérieure des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles tient son nom d'un poète baumois, Charles Thuriot. Elle est très atypique avec une façade à colombages, une façade aux fenêtres à meneaux et accolades et une loggia de bois d'influence espagnole. Les armoiries renvoient aux seigneurs de villages alentours : Esnans, Crosey, Neufchâtel-Urtière et Montmartin. Et non... les boîtes aux lettres (avouez qu'elles sont jolies) ne sont pas d'époque !

*EN Half-timbered house. This courtyard was named after a poet from Baume les Dames.*

*It is quite atypical with a half-timbered house, a Renaissance façade and a loggia with Spanish influence. The coats of arms refer to the lords of the surroundings. And no... the letter boxes - admit they're lovely - are not contemporary!*

*D Fachwerkhaus. Der Innenhof wurde nach einem Dichter aus Baume les Dames benannt. Er ist sehr eigenartig mit der Fachwerkfassade, der Renaissance-Fassade und der Holzloggia mit spanischem Einfluss. Die Wappen beziehen sich auf die Herren der Gegend. Und die Briefkästen - ja sie sind schön - sind nicht zeitgenössisch!*



Le reste du parcours est en option. **Vous avez le temps ? Vous voulez en voir davantage ?**

**ALORS C'EST PARTI, ON CONTINUE !!** *The rest of the route is optional | Der Rest der Strecke ist optional.*

## ÉTAPE 15

### VESTIGE DE REMPARTS

#### 8 Rue Clément

Vous voyez adossés à la maison les seuls vestiges de remparts encore visibles aujourd'hui. Baume les Dames, comme de nombreuses autres villes de la région, était fortifiée à partir du Moyen-Âge afin de se protéger des troupes françaises. Et oui, la Franche-Comté n'est devenue française qu'en 1678, sous Louis XIV.

**EN** *REMAINS OF FORTIFICATION. Against the house you can see the only remains of Baume les Dames fortification. Like many other towns of the region, Baume les Dames was fortified from the Middle Ages as a protection against the French troops. Yes, Franche-Comté only became French in 1678 under Louis XIV.*

**D** *ÜBERREST DER STADTMAUER. Am Haus sehen Sie den einzigen Überrest der Stadtmauer. Wie mehrere andere Städte der Region war Baume les Dames ab dem Mittelalter befestigt, um sich vor den französischen Truppen zu schützen. Ja, die Franche-Comté gehörte zu dem Französischen Reichtum erst 1678 unter Louis XIV.*

## ÉTAPE 16

### PENSIONNAT DE JEUNES FILLES PAUVRES

#### Rue de Provence

À l'angle de la rue de Provence et de la rue des Terreaux, vous remarquez un portail avec l'inscription Salle d'Asile. C'était à l'époque l'équivalent de nos haltes garderies, «asile» signifiant «accueil». En contrebas, le bâtiment imposant à l'architecture austère était un pensionnat où les jeunes filles pauvres recevaient une éducation religieuse et scolaire.

**EN** *FORMER GIRL BOARDING SCHOOL. On the corner of Provence Street and Terreaux Street you can see a portal with the writing "Salle d'Asile". It was a nursery. The austere looking building below was a boarding school where poor girls could access to education.*

**D** *EHEMALIGES MÄDCHENPENSIONAT. An der Ecke zwischen die Provence-Straße und die Terreaux-Straße bemerken Sie ein Portal mit der Inschrift „Salle d'Asile“. Es war ein Kinderhort. Das strenge Gebäude, das unterhalb liegt, war ein Pensionat, das arme Mädchen aufnahm.*

## ÉTAPE 17

### HÔPITAL SAINTE-CROIX

#### À l'angle de l'avenue Kennedy et de la rue de Provence

Hôpital fondé au début du XVI<sup>e</sup> siècle par Pierre Cointet dans le but « *d'accueillir les malades et les pèlerins* ». D'abord aux mains de la famille Cointet, l'hôpital dont les coûts de fonctionnement étaient considérables a ensuite été géré par la Ville. Le personnel était épaulé par des sœurs hospitalières de Besançon. Aujourd'hui transformé en maison de retraite médicalisée, il renferme encore une modeste collection de pots d'apothicaire du XVII<sup>e</sup> siècle.

**EN** *SAINTE-CROIX HOSPITAL. The hospital was founded at the beginning of the XVIth century by Pierre Cointet for the sick and pilgrims. It was first run by the family then by the town as the running costs were considerable. The staff was helped by nuns from the hospital of Besançon. It is today an elderly care home. Some apothecary porcelain pots from the XVIIth century are still stored there.*

**D** *SAINTE-CROIX KRANKENHAUS. Das Krankenhaus wurde 1505 durch Pierre Cointet gegründet, um die Kranken und die Pilger zu empfangen. Zuerst war es durch die Familie geleitet, die später die beachtlichen Betriebskosten auf die Stadt abwälzte. Nonnen aus dem Krankenhaus von Besançon halfen dem Personal. Es ist heute ein Altenpflegeheim. Es enthält heute noch Apotheker Töpfe aus dem 17. Jhd.*

## ÉTAPE 18

### ANCIENS BAINS-DOUCHES

#### Intersection rue de Provence / avenue de Verdun

Ce bâtiment datant de 1859 étaient les bains-douches et lavoir de la ville, au temps où il n'y avait pas l'eau courante dans les maisons. Plusieurs inscriptions sur la façade témoignent de cette époque. Les bains-douches ont fonctionné jusque dans les années 1970. Au début des années 1990, l'Office de Tourisme s'est installé dans le bâtiment et y est resté près d'une trentaine d'années.

**EN** *FORMER BATHS AND WASHHOUSE. This building from 1859 used to be the baths and washhouse until the late 1970's at the time when there was no running water at home. In the 1990's it became the Tourist Information Office for nearly thirty years.*

**D** *ÖFFENTLICHE BADEANSTALT. Dieses Gebäude aus dem Jahr 1859 war die öffentliche Badeanstalt bis den 1970er Jahren. In der Zeit gab es kein fließendes Wasser. Inschriften dieser Epoche sind noch auf der Fassade zu sehen. In den 1990 wurde es das*

AUTOMOBILE & INFORMATIQUE

# GARAGE DROZ SARL



TOTAL

2, avenue du Général Leclerc  
25110 BAUME-LES-DAMES

03 81 84 05 48  
contact@ggedroz.fr



BOUCHERIE - CHARCUTERIE  
TRAITEUR

Chez Francis

03 81 48 07 13

12, Grande Rue

25430 CHAZOT

DISTRIBUTEUR 24/24

*Horaires Magasin*

Lundi et Mardi : Fermé

Mercredi : 8h00-12h15 / 14h30-18h30

Jeudi : Fermé

Vendredi : 8h00-12h30 / 13h30-19h00

Samedi : 8h00-12h30 / 13h30-18h00

Dimanche : 8h30-11h30

(fermé les dimanches en

janvier-février-mars)



# 1055

OUVERT 7J/7

RÉSERVATION & INFOS  
SUR 1055.FR



RESTAURANT

# OUVERT 7J/7

Chemin des Marnières, 25220 Chazeule

JUSQU'À 13 ACTIVITÉS  
INTÉRIEURES

BOWLING - LASER GAME -  
KID PARK ET BIEN PLUS  
ENCORE...



PARC INDOOR

PRENEZ DE LA HAUTEUR

DANS LE PLUS GRAND PARC  
DE LOISIRS DE LA RÉGION



PARC OUTDOOR



1055.fr





## Le saviez-vous ?

Pendant près de 100 ans (1893 à 1991), une usine de pipes de la marque Ropp, située sur les bords du Cusancin à la sortie de Baume les Dames, a contribué à l'essor de la ville et a employé jusqu'à 200 ouvriers. Le site Ropp n'était pas qu'une usine mais aussi une petite ville à part entière avec son école, ses jardins et ses logements pour les ouvriers et leurs familles. La fabrication de pipes en bois de merisier aura marqué l'histoire de la ville et la mémoire de ses habitants. **Malheureusement l'usine est fermée au public et ne se visite pas.**

### Did you know?

For almost 100 years (1893 to 1991), a Ropp pipe factory on the banks of the Cusancin just outside Baume les Dames contributed to the town's development, employing up to 200 workers. The Ropp site was not just a factory, but also a small town in its own right, with its own school, gardens and accommodation for workers and their families. The manufacture of cherrywood pipes left its mark on the history of the town and the memory of its inhabitants.

**Unfortunately, the factory is closed to the public and cannot be visited.**



### Wussten Sie schon?

Fast 100 Jahre lang (1893 bis 1991) trug eine Pfeifenfabrik der Marke Ropp am Ufer des Flusses Cusancin außerhalb von Baume les Dames zum Aufschwung der Stadt bei und beschäftigte bis zu 200 Arbeiter. Das Ropp-Gelände war nicht nur eine Fabrik, sondern auch eine eigene kleine Stadt mit einer Schule, Gärten und Unterkünften für die Arbeiter und ihre Familien. Die Herstellung von Pfeifen aus Kirschholz prägte die Geschichte der Stadt und das Gedächtnis ihrer Bewohner.

**Leider ist die Fabrik für die Öffentlichkeit geschlossen und kann nicht besichtigt werden.**



L'ÉPI D'OR

BOULANGERIE - PÂTISSERIE - TRAITEUR

9 AVENUE GASTON RENAUD  
25340 PAYS DE CLERVAL

09 51 90 53 85

EMAIL : LEPIDOR.CLERVAL@GMAIL.COM

 L'ÉPI D'OR

Au Blé  
Moulu

BOULANGERIE  
PÂTISSERIE

- Fabrication Maison -

SNACKING

ESPACE GOURMAND

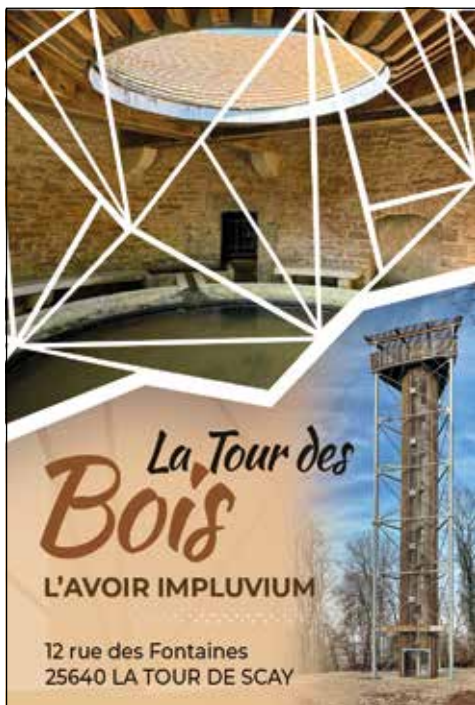
OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE

42 Grande Rue • 25640 ROULANS

03 81 55 51 06

aublemoulu@gmail.com

 @aublemoulu



La Tour des  
Bois

L'AVOIR IMPLUVIUM

12 rue des Fontaines  
25640 LA TOUR DE SCAY

CLÉMENT MOUGEY

TRAVAUX PUBLICS

06 80 28 38 28

c.mougey25@gmail.com

1 Chemin du Moulin  
25110 CUSSANCE

 huot  
AGRICULTURE

25110 Villers-St-Martin  
03 81 84 17 00

25170 Recologne  
03 81 58 11 58

39290 Dammartin Marpain  
03 84 70 28 15



---

PATRIMOINE  
*et visites*

Visit  
Besichtigungen

---



# MUSÉE DE PLEIN AIR DES MAISONS COMTOISES

Maisons comtoises open-air museum | Freilichtmuseum comtoiser häuser



27 KM  
30 MIN



Ce musée présente l'habitat rural des siècles derniers en Franche-Comté. Une trentaine de maisons ont été démontées de leur lieu d'origine et remontées pour une seconde vie dans ce parc de 15 ha. Ces maisons sont représentatives de la diversité de l'architecture paysanne de la région.

Ainsi vous vous baladez d'une maison à une autre, vous pouvez entrer et visiter la cuisine, la pièce à vivre, les chambres à coucher, l'écurie, la grange...

Faites un bond dans le passé !

Pour les enfants, demandez les jeux de piste !



Rue du Musée - **NANCRAY**  
03 81 55 29 77  
[www.maisons-comtoises.org](http://www.maisons-comtoises.org)

**Ouvert tous les jours d'avril à octobre.**

**EN** The "Maisons Comtoises" open-air museum shows the variety of past rural housing in the region. Around thirty houses were dismantled from their original places and rebuilt stone by stone for a second life in a 15 hectare park. You walk from a house to another, you go inside and visit the cuisine, living room, bedrooms, stable, barn... Jump into the past! Open every day from April to October.

**D** Das Freilichtmuseum stellt die Vielfalt der Bauweise in der Franche-Comté in den letzten Jahrhunderten vor. Etwa 30 Häuser aus der ganzen Region wurden abgebaut und im 15 Hektar großen Park Stein für Stein wieder aufgebaut. Sie bummeln von einem Haus zu einem anderen, gehen hinein und entdecken die Küche, das Wohnzimmer, die Schlafzimmer, den Stall, die Scheune... Springen Sie in der Vergangenheit! Schnitzeljagden für die Kinder. Täglich geöffnet von April bis Oktober.

# BELVOIR ET SON CHÂTEAU

Belvoir Village And Castle | Belvoir Dorf Und Schloss



Belvoir est un village de caractère qui vaut le détour. Visitez son château du XV<sup>e</sup> siècle : encore habité, vous êtes accueillis par les propriétaires qui vous font découvrir les 20 salles meublées et décorées. On y trouve aussi les natures mortes du peintre Jouffroy. Profitez d'être sur place pour découvrir le cœur du village, avec son église à clocher comtois, ses halles du XV<sup>e</sup> siècle qui sont très animées lors des marchés nocturnes estivaux le vendredi soir ! Faites un saut jusqu'à la chapelle Sainte Anne pour profiter de la vue panoramique sur le vallon (500 m à parcourir à pied depuis le haut du bourg) ou par Sancey pour visiter la basilique.

EN Belvoir is a nice village which is worth a look. Visit the castle from the XV<sup>th</sup> century. The Jouffroy daughters still live there. They welcome you and show you around the 20 rooms and the paintings by their father. Make the most of the opportunity to discover the heart of the village, the typical church and the covered market from the XV<sup>th</sup> century which come back to life every Friday evening during summer. Go to the Sainte-Anne chapel to enjoy the panoramic view - 500 m walk from the upper part of the village - and the village of Sancey to see the Basilica. Guided tour of the castle - in French - on Sundays and bank holidays from Easter to October and every day in July and August. 10am - 11:am (last visit) / 2pm - 5pm (last visit).

D Belvoir ist ein sehenswertes Dorf. Besichtigen Sie das Schloss aus dem 15. Jahrhundert. Die Jouffroy Tochter leben dort und führen Sie durch die 20 möblierten Zimmer, die übrigens die Stillleben ihren Vater vorstellen. Nutzen Sie die Gelegenheit, um das Altdorf, die typische Kirche und die Markthalle aus dem 15. Jhd. zu entdecken. Am Freitagabend gibt es einen sehr belebten Sommermarkt. Machen Sie den Spaziergang zur Anne-Kapelle, um den Fernblick zu genießen (500 m zu Fuß vom Hochdorf). Die Basilika in Sancey lohnt auch den Umweg. Führungen sonntags und feiertags von Ostern bis Oktober und täglich im Juli und August. Von 10 bis 11 (letzte Führung) und von 14 bis 17 (letzte Führung).

## BELVOIR

Tél : 03 81 86 30 34 / 06 70 28 16 52  
[www.chateau-belvoir.com](http://www.chateau-belvoir.com)  
[www.actions-tourisme25.fr](http://www.actions-tourisme25.fr)

**Château ouvert à la visite le dimanche et les jours fériés de Pâques à octobre. Tous les jours en juillet et août.**

**De 10h à 11h00 (dernière visite du matin) de 14h à 17h (dernière visite de l'après-midi).**



# MUSÉE BOST ET DE L'OUTIL

## Bost Tool Museum / Bost Werkzeugmuseum



15 KM  
15 MIN



Zoom sur l'entreprise Bost qui a marqué l'histoire du village de Laissey. L'entreprise fabriquait toutes sortes d'outils pour répondre aux besoins des métiers de chacun. Son produit phare était la pince universelle. A travers une collection d'outils, le musée présente les métiers d'antan et l'évolution de la fabrication de la pince.

Association "Le chat des Laissey"  
42 Grande Rue - LAISSEY  
06 33 80 17 86

**Visite le mercredi matin sur rendez-vous.**

**EN** The exhibition tells the story of Bost Company which made various tools, as universal pliers. It explores the evolution of pliers making and pat crafts through a collection of tools. Visit possible in summer (in French only) on wednesday morning (by reservation).

**D** Die Ausstellung erzählt die Geschichte der Firma Bost, die Werkzeug herstellte, mit einer Sammlung von Zangen. Sie berichtet die Entwicklung von ehemaligen Berufen und Zangenherstellung. Führung möglich in Sommer (nur in Französisch). Nur in Mittwoch Morgen (auf Reservierung).

### Le p'tit + pour compléter la visite : Suivez les salamandres !

After the visit : Follow the Salamanders!

Das p'tit + zur Ergänzung des Besuchs: Folgen Sie den Salamandern!

Profitez de 2 petites balades au départ de Laissey.

- Le sentier ADRET-Souvance qui débute juste en face du musée, place de la gare et qui décrit une boucle aux abords du village (1.5 kms).

- Le parcours UBAC-Rougnon qui longe la rivière en direction de la cascade du Rougnon (2 kms).

Vous trouverez des panneaux pédagogiques tout le long des parcours.

**EN** There are two short walks starting from Laissey.

- The ADRET-Souvance trail, which starts just opposite the museum on the Place de la Gare and follows a loop around the outskirts

of the village.

- The UBAC Rougnon trail, which follows the river towards the Rougnon waterfall. There are educational panels all along the route.

**D**

Nutzen Sie zwei kleine Spaziergänge von Laissey aus.

- der ADRET-Souvance-Pfad direkt vor dem Museum auf dem Bahnhofsbplatz und beschreibt eine Schleife am Dorfrand (1.5 kms).

- der UBAC Rougnon-Pfad an, der am Fluss entlang in Richtung des Rougnon-Wasserfalls führt (2 kms).

Entlang der Strecken finden Sie pädagogische Schilder.



15 KM  
17 MIN



## CHÂTEAU DE MONTBY

Montby's castle  
Schloss Montby

14 Route d'Uzelle - **GONDENANS-MONTBY**  
06 28 25 02 74  
www.chateaudumontby.com

Visites en période estivale (et sur rendez-vous toute l'année)

Poussez les portes de la forteresse de Montby ! Ce château d'origine médiévale est inscrit à l'Inventaire supplémentaire des monuments historiques et c'est une association, "Les amis du Château de Montby" qui à faire vivre ce château.

**EN** *Push the gates of the fortress of Montby ! This medieval castle is listed in the Inventory of Historic Monuments and is run by an association, 'Les amis du Château de Montby'. Visits during the summer (also by appointment all year round)*

**D** *Öffnen Sie die Tore der Festung von Montby ! Diese mittelalterliche Burg ist im Inventar der historischen Denkmäler aufgeführt und wird von einem Verein, „Les amis du Château de Montby“, verwaltet. Besichtigungen im Sommer (auch ganzjährig nach Vereinbarung)*

27 KM  
30 MIN



## CHÂTEAU DE MONCEY

Moncey Castle / Moncey Schloss

13 rue Maréchal Moncey - **MONCEY**  
www.chateaudumarechalmoncey.fr

Visites du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre.  
Les jeudis, vendredis, samedis et dimanches à 14h30.  
Sur réservation obligatoire au  
03 63 42 97 98 ou 06 23 65 41 89 ou  
www.chateaudumarechalmoncey.fr

Jacques, le propriétaire, vous ouvre les portes de ce château méconnu et vous dévoile les secrets du Maréchal Moncey, enfant du pays et maréchal d'Empire.

Ce château du XVII<sup>e</sup> siècle, ancien relais postal, a retrouvé son éclat d'antan grâce à une restauration passionnée.

La visite guidée par le propriétaire dure entre 1h30 à 2h et la réservation est obligatoire auprès de l'Office de Tourisme du Doubs Baumois.

**EN** *Jacques, the owner, open the doors of this castle and reveal the secrets of Marshal Moncey, a local child and Marshal of the Empire. This 17<sup>th</sup>-century castle, formerly a post office, has been restored to its former glory. The guided tour by the owner lasts between 1 and 2 hours and must be booked at the Tourist Office of Baume les Dames.*

**D** *Jacques, der Besitzer, öffnet die Türen dieses Schlosses und enthüllt die Geheimnisse von Marschall Moncey, einem Kind der Region und Marschall des Kaiserreichs. Dieses Schloss aus dem 17. Jahrhundert, das früher ein Postamt war, wurde in seinem alten Glanz restauriert. Die Führung durch den Eigentümer dauert zwischen 1 und 2 Stunden und muss im Fremdenverkehrsamt von Baume les Dames gebucht werden.*



## MUSÉE DE LA MÉMOIRE ET DE LA PAIX

Memory and Peace Museum /  
Museum Für Gedächtnis Und Frieden

Place de l'Hôtel de Ville - **PAYS DE CLERVAL**  
03 81 93 84 29  
www.musee-memoire-paix.org

**Du 1<sup>er</sup> dimanche d'avril au 11 novembre inclus : visite le week-end de 14h à 18h.  
En juillet et août : tous les jours (sauf le mardi) de 14h à 18h.**

Dans l'enceinte du château du Pays de Clerval, ce musée vous fait redécouvrir les grands conflits du XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècle à travers une collection de témoignages de soldats des environs (objets du quotidien, uniformes, bannières...)

*EN Clerval former castle hosts scenes of the XIX<sup>th</sup> and XX<sup>th</sup> century wars with a collection of souvenirs belonging to soldiers of the area.  
Visits: 2 PM – 6 PM on weekends from the 1<sup>st</sup> Sunday of April to the 11th November.  
Every day -except Tuesdays- in July and August.*

*D Das ehemalige Schloss präsentiert Szenen aus den 19. und 20. Jahrhunderten mit Welt- und Entkolonialisierungskriegen im Mittelpunkt. Souvenirs, die Soldaten der Gegend gehören, erzählen diese Geschichte.  
Besichtigungen: 14 Uhr – 18 Uhr am Wochenende ab den 1. Sonntag im April bis den 11. November.  
Jeden Tag -außer Dienstags- im Juli und August*



## MAISON DE SAINT-JOSEPH MARCHAND

Saint Joseph Marchand's house / Sankt Joseph Marchands Haus

Chemin de St Joseph Marchand - **PASSAVANT**  
06 37 75 83 94

**Visite sur rendez-vous toute l'année au 06 37 75 83 94**

Né à Passavant en 1803, Joseph Marchand a évangélisé l'Indochine. Il a subi le supplice des cent plaies et fut canonisé en 1988 par Jean-Paul II. Plusieurs fresques du peintre Turas illustrent les étapes marquantes de sa vie. On découvre aussi sa chambre natale transformée en chapelle.

*EN Joseph Marchand was born in Passavant in 1803. The missionary evangelised Indochina where he suffered torture. He was canonised by John-Paul II in 1988. Frescoes by Turas recount the important steps of his life. For a visit, contact us +33. 6.37.75.83.94*

*D Joseph Marchand ist 1803 in Passavant geboren. Der Missionar evangelisierte Indochina, wo er gefoltert wurde. Er wurde 1988 von Johannes-Paul II kanonisiert. Fresken von Turas darstellen die bedeutsamen Etappen seines Lebens. Für eine Besichtigung, melden Sie sich an : +33 6 37 75 83 94*



À Baume les Dames, l'atelier Affiche Moilkan redonne vie à la typographie traditionnelle. Steve, typographe, et Élise, passionnée de linogravure, y créent des affiches en séries limitées, imprimées à la main à partir de caractères mobiles en plomb et en bois.

Leur atelier, à la fois lieu de création, d'exposition et d'initiation, se découvre au fil des rencontres : pas vraiment d'horaires, mais on peut tenter sa chance en poussant la porte lors d'une balade à Baume les Dames.

« Ici, on ne déprime pas, on imprime ! »

5 rue barbier

**BAUME LES DAMES**

affichemoilkan@laposte.net  
 affichemoilkan.blogspot.com

06 95 04 63 69

**Entrée libre. Sur rendez-vous pour les groupes**  
**Retrouvez les ateliers organisés sur [www.ot-doubsbaumois.fr](http://www.ot-doubsbaumois.fr) rubrique agenda**

*EN In Baume les Dames, Affiche Moilkan workshop is reviving traditional typography. Steve, a typographer, and Élise, a linocut enthusiast, create limited edition posters, hand-printed using movable lead and wooden type. Their workshop, which serves as a place for creation, exhibition and initiation, can be discovered through chance encounters: there are no set opening hours, but you can try your luck by pushing open the door during a stroll through Baume les Dames.*

*D In Baume les Dames lässt das Atelier Affiche Moilkan die traditionelle Typografie wieder aufleben. Steve, Typograf, und Élise, begeisterte Linolschnitzerin, erstellen dort Plakate in limitierter Auflage, die von Hand mit beweglichen Bleiletern und Holzlettern gedruckt werden. Ihre Werkstatt, die gleichzeitig Ort der Kreation, der Ausstellung und der Einführung ist, entdeckt man im Laufe der Begegnungen: Es gibt keine festen Öffnungszeiten, aber man kann sein Glück versuchen, indem man bei einem Spaziergang in Baume-les-Dames einfach die Tür öffnet.*





# FRUITIÈRE À COMTÉ DE PASSAVANT

Passavant fruitiere | Freilichtmuseum comtoiser häuser



14 KM  
15 MIN



Une fruitière ? Kesako ?

Par chez nous, la fruitière est la fromagerie où l'on produit le célèbre comté...

Assistez en direct à la fabrication de ce fromage d'exception ! Benoît, le fromager, vous accueille le matin pour vous livrer les secrets de son savoir-faire. La visite se termine bien sûr par le plus important : la dégustation... hummm !

Grande Rue - **PASSAVANT**

03 81 60 44 06

frompassavantchazot@laposte.net

**En juin et septembre, visite gratuite le mercredi à 9h.**

**En juillet et août, visite gratuite le mercredi et vendredi à 9h.**

**Inscription obligatoire à l'Office de Tourisme : 03 81 84 27 98.**

EN A Fruitière? What is this? In our region this is the dairy where the famous Comté cheese is made. Attend a live demonstration of Comté making. Benoit the cheese maker reveals his secrets. And the most important - the cheese tasting of course... yummy! Guided tour - in French - In June/ September: free visit on Wednesday at 9am - in July and August, Wednesdays and Fridays 9 AM. Registration 03 81 84 27 98.

D Fruitière? Was ist das? In der Region ist es die Käseerei, wo der berühmte Comté-Käse hergestellt wird. Nehmen Sie an der Comté-Herstellung teil! Benoit der Käsehersteller empfängt Sie und verrät seine Geheimnisse. Und die Besichtigung endet mit dem Wichtigsten - die Kostprobe... lecker! Führungen -auf Französisch- mittwochs und freitags um 9 Uhr in Juli und August. Im Juni/September: kostenlose Besichtigung am Mittwoch um 9 Uhr . Melden Sie sich bitte an 03 81 84 27 98.



# SPIRULINE DU DOUBS



6 KM  
12 MIN



Spiruline ! Qu'est-ce que c'est ?  
C'est une algue naturellement équilibrée en vitamines, protéines, fer et minéraux.  
Justine vous parlera avec passion de la spiruline dans une visite guidée de la serre et vous proposera une dégustation de produits à base de spiruline.

**EN** *Spirulina! What is this ?  
It is a seaweed naturally balanced in vitamins, proteins, iron and minerals. Justine will talk to you with passion about spirulina in a guided tour of the spirulina greenhouse, and will offer you a tasting of spirulina-based products. Guided tour - in French - from february to november, thursday, friday and saturdayA between 2 and 4.30 pm. Registration 06 81 92 99 25*

**D** *Spirulina! Was ist das ?  
Es ist eine Alge mit einem natürlichen Gleichgewicht in Vitaminen, Proteinen, Eisen und Mineralien. Justine wird bei einer Führung durch das Spirulina-Gewächshaus voller Leidenschaft mit Ihnen über Spirulina sprechen und Ihnen eine Verkostung von Produkten auf Spirulina-Basis anbieten. Führungen - auf Französisch - von Februar bis einschließlich November, donnerstags, freitags, samstags zwischen 14:00 und 16:30 Uhr. Anmeldung 06 81 92 99 25*

Ferme du Puy de la Velle  
**VILLERS-SAINT-MARTIN**  
fjeannot@spirulinedudoubs.fr  
www.spirulinedudoubs.fr

**Visites de février à novembre inclus (sauf jours fériés) les jeudis, vendredis et samedis entre 14h à 16h30. Réservation obligatoire au 06 81 92 99 25**





24 KM  
28 MIN



## L'ATELIER SAUVAGE

Sur la Côte - **LANDRESSE**  
06 32 84 91 26  
[www.latelier-sauvage.fr](http://www.latelier-sauvage.fr)



Visites en Juillet-Août les jeudis à 14h00 et 16h00 (réservation obligatoire sur [www.latelier-sauvage.fr](http://www.latelier-sauvage.fr))

L'Atelier Sauvage, à Landresse, cultive des plantes aromatiques et médicinales pour créer tisanes, cosmétiques, compléments alimentaires et spiritueux, dont l'absinthe. L'agriculture est non mécanisée, sans produits chimiques, en permaculture, respectant la biodiversité, l'autonomie énergétique et l'autosuffisance en eau. Les produits sont distribués en circuit court.

*EN Atelier Sauvage, located in Landresse, grows aromatic and medicinal plants to create teas, cosmetics, dietary supplements, and spirits, including absinthe. The farming is non-mechanized, chemical-free, based on permaculture, and respects biodiversity, energy autonomy, and water self-sufficiency. Products are distributed through short supply chains.*

*D Das Atelier Sauvage in Landresse baut aromatische und medizinische Pflanzen an, um Kräutertees, Kosmetika, Nahrungsergänzungsmittel und Spirituosen, darunter Absinth, herzustellen. Die Landwirtschaft ist nicht mechanisiert, ohne Chemikalien, in Permakultur, unter Beachtung der Biodiversität, der Energieautonomie und der Wasserautarkie. Die Produkte werden über einen kurzen Vertriebsweg vertrieben.*

11 KM  
11 MIN



## LE CHAMP DES GOURMANDS



5 rue des Trouillets - **ROULANS**  
06 26 33 69 99  
[www.lechampdesgourmands.fr](http://www.lechampdesgourmands.fr)

Visite le 3<sup>ème</sup> mercredi du mois de mai à septembre à 15h, sur réservation obligatoire par sms.

De mai à septembre, Sorya et Rémi vous accueillent le 3ème mercredi du mois à 15h pour découvrir leur ferme et ses cultures de fruits (fraises, myrtilles, groseilles, framboises pommes).

Cueillette libre possible (vous payez selon ce que vous cueillez) sur rendez-vous et dégustation d'un produit maison, comme un sorbet ou un verre de sirop.

*EN From May to September, on the third Wednesday of the month at 3 p.m., Sorya and Rémi welcome you to their farm to discover their fruits.*

*D Von Mai bis September, jeden dritten Mittwoch im Monat um 15 Uhr, heißen Sorya und Rémi Sie auf ihrem Bauernhof willkommen, um Ihnen ihre Früchte.*



12 KM  
15 MIN



## LA FERME DE SAINT JUAN

9 bis grande rue – **SAINT JUAN**  
06 75 79 75 51 - lafermedestjuan@gmail.com

**Vente à la ferme le vendredi de 17h à 19h et le samedi de 10h à 12h30.**

Ferme paysanne en polyculture et poly élevage, Mehdi et Laurence produisent du lait à Comté, des cochons élevés en plein air que nous transformons et vendons en direct et quelques légumes.

Animations, soirées à thème et visites à la ferme sont possibles sur réservation.

*EN Mehdi and Laurence run a mixed farming and livestock farm, producing Comté cheese milk, free-range pigs that we process and sell directly, and a few vegetables. Activities, themed evenings and farm visits are available upon reservation.*

*D Mehdi und Laurence betreiben einen Bauernhof mit Mischkultur und Mischhaltung. Sie produzieren Comté-Milch, züchten Schweine im Freien, die sie selbst verarbeiten und direkt verkaufen, und bauen etwas Gemüse an. Auf Voranmeldung sind Animationen, Themenabende und Besichtigungen des Bauernhofs möglich.*



12 KM  
13 MIN



## LA CHEVRERIE DE AUDE

2 rue de l'Eglise  
**DAMMARTIN-LES-TEMPLIERS** - 06 89 62 14 36  
audechognard@orange.fr

**Visite les mardis à 17h30 du 7 Juillet au 1<sup>er</sup> Septembre 2026 sur réservation (obligatoire) par sms. Gratuit.**

Venez vivre une expérience authentique à la chèvrerie de Aude et plongez dans le quotidien de la ferme. Découvrez les chèvres, le travail de l'éleveur et assistez aux séances de traite, un moment privilégié pour petits et grands, au plus près des animaux et du savoir-faire fermier.

*EN Discover the Aude goat farm: meet the goats, watch them being milked and immerse yourself in farm life, for young and old alike.*

*D Entdecken Sie die Ziegenfarm von Aude: Treffen Sie die Ziegen, beobachten Sie das Melken und tauchen Sie ein in das Leben auf dem Bauernhof – für Groß und Klein.*



15 KM  
17 MIN



## LE RUCHER DE BAUME

36 chemin du Moulin Vermoret  
**BAUME LES DAMES** - 06 37 25 52 98  
lerucherdumoulinvermoret@gmail.com

Visite sur demande les mercredis  
et dimanches de Juin à Septembre  
(réservation obligatoire par sms). Gratuit.

Partez à la découverte de l'exploitation apicole de François lors de visites guidées. Explorez sa ruche pédagogique vitrée, découvrez le travail minutieux de ses abeilles et de l'apiculteur, puis terminez par un passage dans le chalet-boutique pour déguster et acheter ses produits artisanaux.

EN *Let's Discover François's beekeeping operation during a guided tour. Observe his educational hive, learn about the work of bees and beekeepers, and finish with a tasting of his artisanal products.*

D *Entdecken Sie bei einer Führung die Imkerei von François. Beobachten Sie seinen Lehrbienenstock, lernen Sie die Arbeit der Bienen und des Imkers kennen und probieren Sie zum Abschluss seine handwerklich hergestellten Produkte.*

## ESCARGOT DE CENDREY



8 chemin de Battenans - **CENDREY**  
06 82 33 30 43  
chatrenetbenjamin@yahoo.fr

Visite de la ferme aux escargots sous le  
format d'une visite/apéro avec dégustation  
d'escargots et de vin les mercredis à  
11h et 18h en Juillet-Août (Réservation  
obligatoire).

C'est un lieu 100% terroir où vous pourrez acheter des légumes de saison produits sur place et des escargots élevés sur l'exploitation.

Un distributeur est en libre accès devant la ferme 24/24h.

EN *100% local products : seasonal vegetables and snails produced on site. Self-service distributor available 24 hours a day. Aperitif tours with snail and wine tasting.*

D *100 % regionale Produkte: Gemüse der Saison und vor Ort gezüchtete Schnecken. Verkaufsautomat rund um die Uhr zugänglich. Apéro-Besichtigungen mit Schnecken- und Weinverkostung.*

12 KM  
15 MIN



## CÉRAMIQU' TA MÈRE

12 rue du val - **VILLERS-GRELOT**  
06 67 17 78 86 - validindon@gmail.com  
catournepasrond.portfoliobox.net

**Entrée libre Sur rendez-vous pour une visite**

Découvrez l'univers décalé de l'atelier « ça ne tourne pas rond, céramique ta mère » et le travail de l'artiste ! La céramique de Valérie est à l'image de sa passion pour le dessin et son côté rock. Tasses, bols, assiettes, ustensiles en tous genres... prennent forme dans ce petit atelier d'artiste plein de charme.

*EN Discover the quirky universe of the workshop « ça ne tourne pas rond, céramique ta mère » and the work of the artist! Valérie's ceramics reflect her passion for drawing and her rock side. Cups, bowls, plates, utensils of all kinds... take shape in this charming little artist's studio.*

*D Entdecken Sie das skurrile Universum des Workshops „ça ne tourne pas rond, céramique ta mère“ und das Werk der Künstlerin! Valéries Keramik spiegelt ihre Leidenschaft für das Zeichnen und ihre rockige Seite wider. Tassen, Schalen, Teller, Utensilien aller Art ... nehmen in diesem charmanten kleinen Künstleratelier Gestalt an.*



# Découvrez toutes les animations prévues pendant votre séjour



[www.ot-doubsbaumois.fr/agenda](http://www.ot-doubsbaumois.fr/agenda)

Concerts, expositions, animations,  
festival, visites de fermes, sorties  
sportives, parcs de loisirs, marchés...

*Concerts, exhibitions,  
entertainment, festivals, farm  
visits, sporting events, leisure  
parks, markets ...*

*Konzerte, Ausstellungen,  
Veranstaltungen, Festivals,  
Bauernhofbesichtigungen,  
Sportausflüge, Freizeitparks,  
Markte...*

# VALLÉE DU CUSANCIN



CUSANCIN VALLEY  
CUSANCIN TAL



Déconnectez-vous ! Profitez du calme et de la verdure de cette jolie vallée. En été vous apprécierez la fraîcheur des lieux : un endroit idéal pour se ressourcer.

*EN* Disconnect! Enjoy peace and greenery in this lovely valley. In summer you will like the cool temperatures. It is an ideal place to revitalise!

*D* Schalten Sie ab! Genießen Sie die Ruhe und die grüne Nature des schönen Tals. Im Sommer werden Sie die milderen Temperaturen mögen. Ein idealer Ort, um neue Energie zu tanken!



**L'Auberge Restaurant la source bleue située dans la Vallée du Cusancin est ouverte toute l'année. Venez profiter du cadre nature et découvrir l'une de nos 5 Suites ainsi que notre restaurant.**

Bienvenue dans notre restaurant où nous vous proposons une cuisine raffinée, réalisée avec des produits frais et locaux, le tout servi dans un cadre élégant et chaleureux. Laissez-vous séduire par nos plats créatifs et notre sélection de vins en allant le(s) choisir vous-même dans notre cave voutée.

Au printemps et en été, profitez de notre terrasse couverte au calme.

**Horaires d'ouverture, tarifs et menus du restaurant : RDV sur notre site internet.**

**Réservation uniquement au 03.81.84.12.82**

Nos 5 Suites nouvellement créées ou rénovées avec soin, sauront vous ravir par leur cadre cosy et nature ! Pendant votre séjour, profitez également de notre jacuzzi extérieur et découvrez les environs à pied ou en voiture !

Le petit déjeuner est inclus dans chacune de vos réservations.

**Réservation en ligne via notre site internet : [www.auberge-restaurant-lasourcebleue.fr](http://www.auberge-restaurant-lasourcebleue.fr)**



17 Route du Val  
25110 CUSANCE

☎ 03 81 84 12 82

[aubergecusance@gmail.com](mailto:aubergecusance@gmail.com)

f La Source Bleue



# SE RENDRE AU VAL DE CUSANCE



**13 km**  
pour s'y rendre

Départ Baume les Dames. D50 direction Pontarlier / Vallée du Cusancin. Arrivée au Val de Cusance.

**EN** From Baume les Dames  
D50 road direction Pontarlier / Vallée du Cusancin.

**D** Ab Baume les Dames  
D50-Straße Richtung Pontarlier / Vallée du Cusancin.



**13 km**  
pour s'y rendre

Départ Baume les Dames  
EuroVelo 6 - D19E - D331 -> Pont-les-Moulins  
D21 direction Vallée du Cusancin

**EN** From Baume les Dames  
EuroVelo 6, D19E road, D331 road to Pont-les-Moulins  
D21 road direction Vallée du Cusancin

**D** Ab Baume les Dames  
EuroVelo 6, D19E-Straße, D331-Straße nach Pont-les-Moulins  
D21 Straße Richtung Vallée du Cusancin



## SPÉCIALITÉ LOCALE *la truite*

Valley specialty - the trout  
Das Tal-Spezialität: die Forelle

Prenez le temps de goûter à la spécialité locale, la truite, ou tout simplement boire un verre en terrasse dans un des restaurants de la vallée.

### LES 3 PONTS \*\*\*

**CUSANCE** - 03 81 84 05 57

### AUBERGE LA SOURCE BLEUE

**CUSANCE** - 03 81 84 12 82

### AUBERGE DES MOULINS \*\*\*

**PONT-LES-MOULINS** - 03 81 84 09 99



## OÙ ACHETER DE LA TRUITE ? BUY TROUT FORELLEN KAUFEN

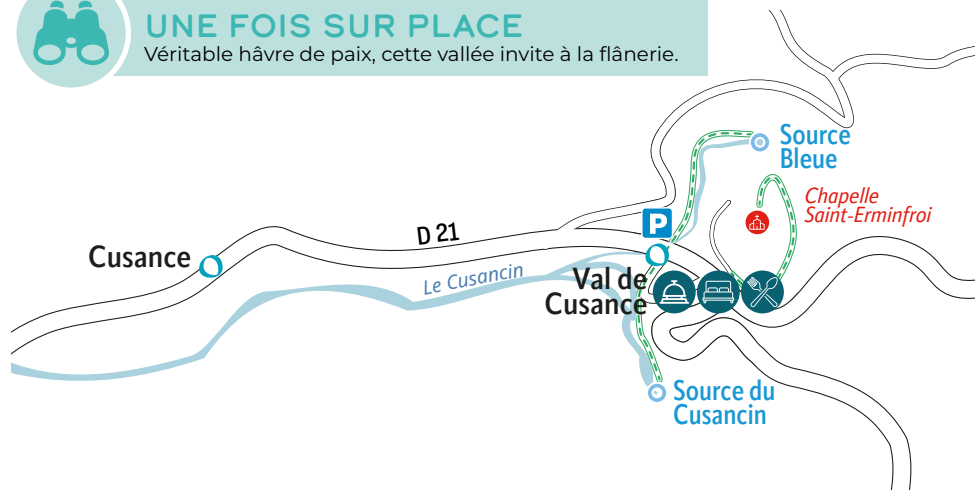
**PISCICULTURE DE LA VALLÉE à Guillon les Bains**  
06 81 42 37 84

**PISCICULTURE BOUHELIER à Cusance**  
03 81 86 33 28



## UNE FOIS SUR PLACE

Véritable havre de paix, cette vallée invite à la flânerie.



Une fois arrivés dans le fond de la vallée, au Val de Cusance, profitez de :

- la **source Bleue, calme et colorée,**
- la **source du Cusancin (ou source Verte), plus sauvage.**

Toutes les 2 très faciles d'accès à pied sont bien indiquées.

Ne manquez pas ensuite, si le cœur vous en dit, de rejoindre la **chapelle Saint Erminfroi** ! Installée sur son promontoire rocheux, elle veille sur la vallée et offre une vue splendide. Ressourcement garanti !

Pour les plus courageux, au départ de l'église du village de Cusance possibilité de partir pour **une randonnée de 12 km.**

Fiches à télécharger sur [www.ot-paysbaumois.fr](http://www.ot-paysbaumois.fr) ou topos en vente à l'Office de Tourisme.

*EN Do not miss a walk around the Source Bleue -Blue Spring-, The Cusancin Spring (or the Green Spring) and the chapel in Val de Cusance.*

*For more details check [www.ot-doubsbaumois.fr](http://www.ot-doubsbaumois.fr) or the hiking guide sold at the Tourist Information*

*D Der Spaziergang um die Source Bleue (Blaue Quelle), die Cusancin Quelle (oder Grüne Quelle) und die Kapelle in Val de Cusance ist ein Muss.*

*Mehr Infos: [www.ot-doubsbaumois.fr](http://www.ot-doubsbaumois.fr) oder in der Tourist-Info verkauften Wanderführer*



# Les 3 ponts

HÔTEL \*\*\*  
RESTAURANT



Ouvert du mardi soir au dimanche midi pour groupes et individuels

*Cuisine régionale soignée tout est fait maison*

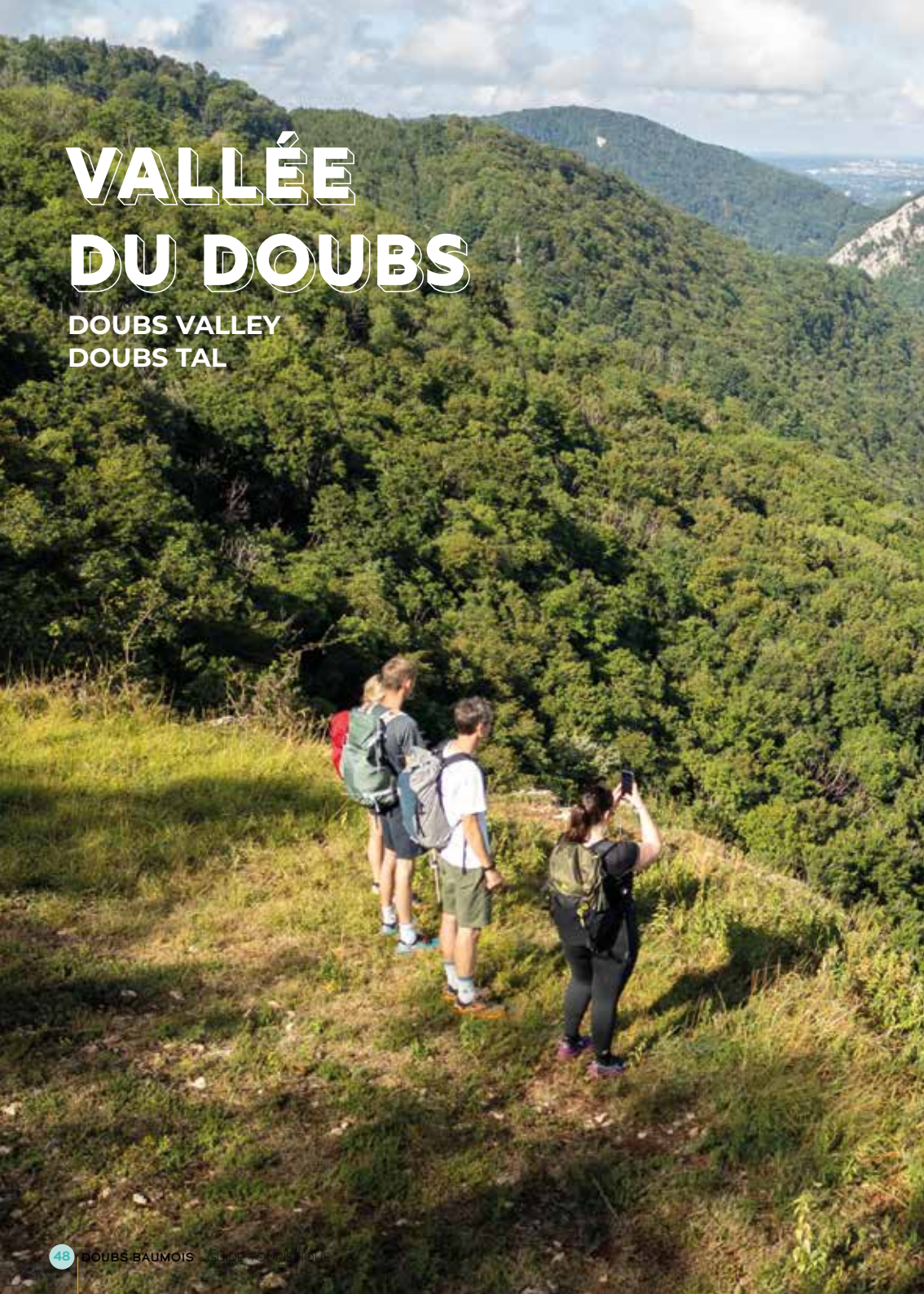
19 route du Val | 25110 Cusance

**03 81 84 05 57**

[www.les3ponts.com](http://www.les3ponts.com)

# VALLÉE DU DOUBS

DOUBS VALLEY  
DOUBS TAL





A pied, à vélo, en voiture, en camping-car, en bateau... tous les moyens sont bons pour profiter de la vallée et en prendre plein les yeux ! Entre eau et roche, découvrez les paysages pittoresques de cette vallée verdoyante.

*EN Walking, cycling, driving, sailing... Use any means to enjoy the valley and you will be amazed! Discover the picturesque landscapes of the green and rocky valley.*

*D Zu Fuß, mit dem Fahrrad, mit dem Wohnmobil, mit dem Schiff... Jedes Mittel ist recht, um das Tal zu genießen. Wasser, Felsen... Die grünen Landschaften des Doubs-Tals sind eine Augenweide.*

# TRAVERSER LA VALLÉE DU DOUBS



Traversez les villages suivants :

Esnans, Ougney-Douvot, Laissey, Deluz, Vaire-le-Grand, Arcier, sources

+ PAGE 57

*Cross the following villages: | Fahren Sie durch die folgenden Dörfer, Esnans, Ougney-Douvot, Laissey, Deluz, Vaire-le-Grand, Arcier - springs*

Départ : EuroVelo 6 Pays de Clerval / Arrivée : Vaire-le-Petit  
Piste cyclable sur les bords du Doubs et du canal. Idéal pour une balade en famille.

+ PAGE 64

*Cycling route along the Doubs River and the canal. Ideal for a family ride. Radweg am Doubs und Kanal entlang. Ideal für eine Familienradtour.*



40 km  
pour s'y rendre

## RANDONNÉE

Sentiers très bien balisés. Rives du Doubs, forêts, crêtes et points de vue.

### BOUCLES COUPS DE CŒUR :

**Sentier des Crêtes (8.5 km)**

**Croix de Châtard (8 km)**

**Mont Dommage (11 km)**

Fiches à télécharger sur [www.ot-doubsbaumois.fr](http://www.ot-doubsbaumois.fr) ou topos en vente à l'Office de Tourisme.

*EN Very well marked trails. Doubs banks, forest, crests and viewpoints.*

*Our favorite loops - Fente de Babre (8 km), Croix de Châtard (8 km), Mont Dommage (11 km).*

*For more details check [www.ot-doubsbaumois.fr](http://www.ot-doubsbaumois.fr) or the hiking guide for sale at the Tourist Information.*

*D Sehr gut markierte Wanderwege. Doubs-Ufer, Wald, Grate und Aussichtspunkte.*

*Unsere Lieblingsrundstrecke: Fente de Babre (8 km), Croix de Châtard (8 km), Mont Dommage (11 km).*

*Mehr Infos: [www.ot-doubsbaumois.fr](http://www.ot-doubsbaumois.fr) oder in der Tourist-Info verkauften*



AIRES DE  
PIQUE-NIQUE

BAUME LES  
DAMES  
FOURBANNE  
OUGNEY  
LAISSEY



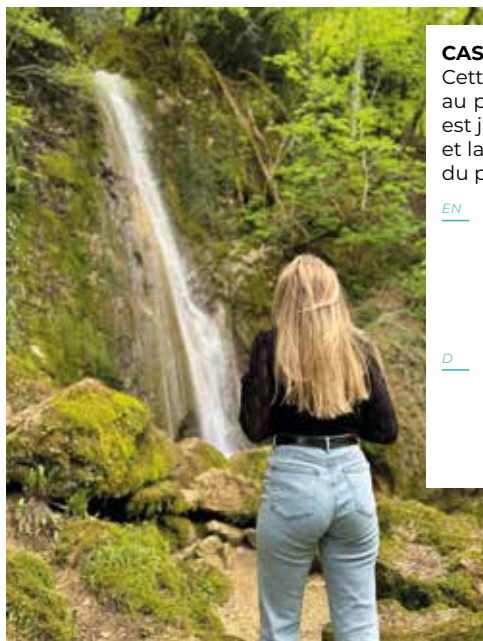
## OBSERVER

### BELVÉDÈRE DU SAUT DE GAMACHE

Au bord de la route D683, entre Baume les Dames et Grosbois.

*EN Saut de Gamache viewpoint  
Along the D683 road, between  
Baume les Dames and Grosbois.*

*D Saut de Gamache Aussichtspunkt  
Entlang der D683-Straße,  
zwischen Baume les Dames  
und Grosbois.*



### CASCADE DU ROUGNON

Cette jolie chute d'eau coule seulement en hiver et au printemps ou après de fortes pluies. Son sentier est jalonné de panneaux pédagogiques sur la faune et la flore de ses sous-bois. Départ : Parking au bout du pont, à Laissey (Direction Champlive).

*EN VDeparture from the bridge from Laissey to Champlive.*

*This pretty waterfall only flows in winter and spring or after heavy rains. Its path starting from the Laissey bridge is lined with educational panels on the fauna and flora of its undergrowth*

*D Start: Parkplatz am Ende der Brücke, in Laissey (Richtung Champlive).*

*Dieser hübsche Wasserfall fließt nur im Winter und Frühling oder nach starken Regenfällen. Der Weg, der an der Laissey-Brücke beginnt, ist mit Lehrtafeln über die Fauna und Flora des Unterholzes gesäumt.*



# VALLÉE DE L'OGNON

OGNON VALLEY  
OGNON TAL

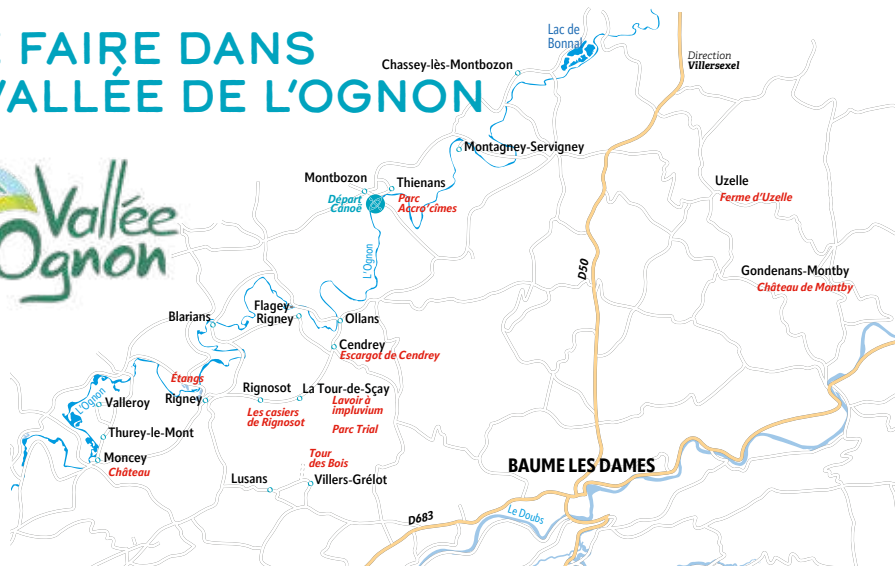


La Vallée de l'Ognon c'est un territoire riche en culture et en nature, long de près de 100 km. Une vallée verte bordée de collines boisées, de champs, de forêts et de villages typiques. Ces villages vous charmeront grâce à leurs clochers comtois, leurs maisons traditionnelles et les fontaines lavoirs.

*EN The Ognon Valley is a place of nature and culture, nearly 100km long. A green valley lined with wooded hills, fields, forests and typical villages. These villages will charm you with their steeples Comtois, their traditional houses and fountains wash.*

*D Das Ognon-Tal ist ein an Kultur und Natur reiches Gebiet, fast 100 km lang. Ein grünes Tal, gesäumt von bewaldeten Hügeln, Feldern, Wäldern und typischen Dörfern. Diese Dörfer werden Sie mit ihren Türmen Comtois, ihren traditionellen Häusern und Springbrunnen bezaubern.*

# QUE FAIRE DANS LA VALLÉE DE L'OGNON



## LE CANOË

Naviguer, pagayer

Embarquez à bord d'un canoë pour descendre la vallée de l'Ognon sur 150 km de navigation paisible jusqu'à la jonction avec la Saône et d'innombrables petits barrages à passer comme autant de toboggans amusants.

- EN** Enjoy the Ognon river by canoe on 150 km of peaceful navigation to the junction with the Saone and countless small dams to pass as many fun slides.
- D** Genießen Sie den Ognon Fluss mit dem Kanu auf 150 km friedlicher Schifffahrt bis zur Kreuzung mit der Saone und unzähligen kleinen Dämmen, um so viele lustige Rutschen zu passieren

## OÙ PRATIQUER?

Where to practice? Wo kann man betreiben?

### PLEIN AIR ET NAUTISME

**A Montbozon** 20 km 23 min  
1 rue du pont

**A Villersexel** 25 km 25 min

37 rue de la forge  
03 84 20 52 26  
pan.sarl@hotmail.fr  
www.pan-sarl.eu



## OÙ ACHETER DES BONS PRODUITS ?

Local products / Lokale Produkte

### LES CASIERS DE RIGNOSOT

2 chemin des vergers à Rignosot



### ESCARGOT DE CENDREY

8 chemin de Battenans à Cendrey





## LA TOUR DES BOIS

Grimpez les 146 marches de la Tour des Bois pour découvrir à 26 m de haut, un panorama à 360°

### Accès gratuit.

A pied depuis le centre du village La Tour de Sçay (environ 2h30 aller-retour, chemin balisé). Possibilité de stationnement à l'entrée du bois à partir du chemin de la corvée (1h A/R). Parking au pied de la tour, par la piste des éoliennes à 300m de la sortie Est de Lusans direction Villers Grélot (D115)

**EN** *Climb the 146 steps of the « Tour des Bois » to discover, at 26 m high, a 360° panorama.*

### Free access.

*On foot from the center of the village La Tour de Sçay (about 2 hours back on a signposted path). Possibility of parking at the entrance of the wood from the Chemin de la Corvée (1h round trip). Parking at the foot of the tower, by the wind turbine track, 300m from the East exit of Lusans, directions Villers Grélot (D115)*



**D** *Steigen Sie die 146 Stufen des Turms hinauf « Tour des Bois » und entdecken Sie auf einer Höhe von 26m ein hervorragendes 360° Rundumpanorama.*

### Freier Zugang.

*Zu Fuss von Zentrim des Dorfes La Tour de Sçay (ca. 2h Rundweg markiert) Möglichkeit des Parkens am Eingang des Waldes von der Strasse der Arbeit (1h Hin- und Rückfahrt) Parken am Fusse des Turms, an der Windkraftanlage, 300 m vom Ostausgang von Lusans in Richtung Villers Grélot (D115)*

 18 km  
25 min



## PARCOURS AVENTURE ACRO'CÎMES

Prenez de la hauteur au cœur de la forêt de Montbozon au parc Accro'cîmes à Thiénaens à travers 8 parcours pour les petits et les grands !

**EN** *Come in the heart of the Montbozon forest at «Accro'cîmes park», a forest tree top adventure park in Thiénaens for a great moment with friends or family through 8 courses.*

**D** *Kommen Sie im Montbozon-Waldes in «Accro'cîmes Park», einem Abenteuerpark in Thiénaens für tollen Moment mit Freunden oder Familie durch 8 Kurse.*

Rue de la Pantaine - Thienans  
03 84 20 52 26 - pan.sarl@hotmail.fr  
www.pan-sarl.eu/activites-sportives/acro-cimes-parc

 23 km  
28 min

# LES SITES NATURELS

NATURAL SITES / NATURSTÄTTEN

23 km  
30 min



## CASCADE DE L'AUDEUX

AUDEUX WATERFALL  
AUDEUX-WASSERFALL

### CHAUX-LÈS-PASSAVANT

Faites un arrêt au bord de la D120, entre l'abbaye de la Grâce-Dieu et Orsans pour y découvrir cette jolie cascade.

Petit parking dans un virage en épingle à cheveux.

**Accès libre.**

*EN* Make a stop along the D120 road between the Grâce-Dieu Abbey and the village of Orsans and discover this nice waterfall. Car park in the hairpin turn.

**Free access**

*D* Halten Sie an der D120-Straße zwischen die Grâce-Dieu-Abtei und Orsans an, um diesen schönen Wasserfall zu entdecken. Kleiner Parkplatz in der Haarnadelkurve.

**Frei zugänglich.**




 23 km  
30 min

# SOURCES D'ARCIER

ARCIER SOURCES  
ARCIER-QUELLEN



## Rue des Sources, Arcier - VAIRE-ARCIER

Promenez-vous sur un sentier en forêt à la découverte de 3 sources. Elles alimentaient la ville de Besançon en eau à l'époque romaine grâce à un aqueduc. Le parking est situé à 200 m de la première source et à 800 m des sources suivantes.

**Accès libre. Prudence, le sentier peut être glissant.**

**EN** Take a stroll on a trail in the forest and discover 3 springs. They used to provide water to the city of Besançon in Roman times thanks to an aqueduct. The car park is located 200 m from the first source and 800 m from the two others. **Free access. Be careful, the trail can be slippery.**

**D** Spaziergang auf einem Pfad im Wald zu 3 Quellen. In römischer Zeit versorgten sie die Stadt Besançon mit Wasser dank einem Aquädukt. Der Parkplatz liegt 200 m fern von die erste Quelle und 800 m fern von den zwei anderen. **Frei zugänglich. Vorsicht! Der Pfad kann rutschig sein.**

# GOUFFRE DE POUDREY

POUDREY ABYSS  
POUDREY SCHLUND

40 km  
40 min



**NOUVEAUTÉ**

**Mini golf, location de VAE et parcours quads enfants**

*Miniature golf and electric bicycle hire  
Minigolf und Verleih von E-Bikes*

1 lieu-dit puits de Poudrey - **ÉTALANS**  
03 81 59 22 57 - [www.gouffredepoudrey.com](http://www.gouffredepoudrey.com)

Descendez à plus de 70 mètres sous terre pour y découvrir une vaste cavité : des stalactites et des stalagmites par-ci, des anecdotes et légendes par-là, le tout mis en valeur par un son et lumière. Accès au gouffre par des escaliers. Prévoir des vêtements chauds et de bonnes chaussures visite de 45 min / 1 heure.

**Visites de février à octobre.**

**EN** Walk 70 m below ground level and discover a huge cavity. Stalactites and stalagmites here, stories and legends there... The visit ends with a sound and light show. Access to the cave by stairs. Take warm clothes and good shoes. Visit of 45 min / 1 hour. **Open from February to October.**

**D** Gehen Sie 70 m unter der Erde und entdecken Sie eine weite Höhle. Stalaktiten und Stalagmiten hier, Anekdoten und Legenden da... Das Ganze ist mit einer Licht-Ton-Inszenierung zur Geltung gebracht. Zugang zur Höhle über eine Treppe. Nehmen Sie warme Kleider und gute Schuhe mit. 45 Min./1 Std. Besichtigung. **Von Februar bis Oktober geöffnet.**



# CIRQUE DE CONSOLATION

CONSOLATION CIRQUE  
CONSOLATION KAR



## PARC DE CONSOLATION

Chemin des Tuffes - **CONSOLATION-MAISONNETTES**

Faites une pause, partez à la découverte de ce cirque naturel, véritable havre de paix.

Vous ne pouvez qu'apprécier cette balade au pied des falaises abruptes : parc sauvage et protégé où un ancien monastère côtoie grottes et cascades.

Ne manquez pas la cascade du Lançot (47 m de haut).

**EN** *Have a break. Discover a real haven of peace in nature setting. You will definitely enjoy the walk in the protected park at the foot of the steep cliffs where the former monastery stands alongside caves and waterfalls. Do not miss the Lançot Waterfall (47m high).*

**D** *Machen Sie eine Pause. Entdecken Sie dieses natürliche Kar, eine Oase des Friedens. Zweifellos werden Sie den Spaziergang im geschützten Park unter den Felsen mögen. Hier liegen das ehemalige Kloster, Höhlen und Wasserfälle beieinander. Verpassen Sie nicht den Lançot Wasserfall (47m hoch).*



## BELVÉDÈRE DE LA ROCHE DU PRÊTRE

Prenez de la hauteur et admirez ce cirque depuis l'un des plus beaux points de vue de la région. Depuis Consolation-Maisonnettes, reprenez la voiture direction Roche du Prêtre : 20 min de route. Parking. 200m à pied.

**EN** *Roche du Prêtre Viewpoint. Go upwards and admire the cirque from one of the nicest viewpoints in the region. From Consolation-Maisonnettes, 20 min drive direction "Roche du Prêtre". Car park. 200 m walk.*

**D** *Roche du Prêtre Aussichtspunkt. Fahren Sie auf die Höhen. Sie werden über die Aussicht auf das Kar staunen. Ab Consolation-Maisonnettes fahren Sie Richtung „Roche du Prêtre“. Ca. 20 Min. Fahrweg. Parkplatz. 200 m Fußweg.*

# RANDONNÉE

HIKING | WANDERN



## Adeptes de rando ?

Par chez nous il y a de quoi faire. Autour de Baume les Dames, il y a une vingtaine de circuits et le GR59. Variez les plaisirs entre vallée du Doubs, vallée du Cusancin, crêtes, forêts, plateaux et petits villages. De la balade familiale au parcours sportif, tout le monde y trouvera son compte.

*EN* If you are fond of hiking, you are in the right place! There are more than 20 walking loops around Baume les Dames. Take advantage of the diversity of landscapes - Doubs Valley, Cusancin Valley, crests, forests, plateaus and small villages. From family walks to challenging hikes - there is an experience for everybody.

*D* Liebe begeisterte Wanderer und Wanderinnen, bei uns gibt es Strecke zu gehen! Um Baume les Dames herum gibt es etwa 20 Rundwege und den GR59 Fernwanderweg. Die Landschaft ist abwechslungsreich: das Doubs-Tal, das Cusancin-Tal, Grate, Wälder, Plateaus und Dörferchen. Vom Familienspaziergang bis zur fordernden Wanderung kommt hier jeder auf seine Kosten.



### TOPOS ET CARTES EN VENTE À L'OFFICE DE TOURISME

Une sélection de circuits disponible en téléchargement sur [www.ot-doubsbaumois.fr](http://www.ot-doubsbaumois.fr)

Topo "Randonner autour de Baume les Dames"  
GRATUIT à l'Office de Tourisme

Maps and guides for sale in the Tourist Information Center.

A selection of loops is available online. Karten und Führer zu verkaufen in der Tourist-Info.

Eine Auswahl zu downloaden ist online verfügbar.

Download them from [www.ot-doubsbaumois.fr](http://www.ot-doubsbaumois.fr)

Topo "Randonner autour de Baume les Dames"

FREE at Tourist Information Center  
KOSTENLOSS in Tourist-Info.



# COUPS DE CŒUR

OUR FAVOURITE HIKES  
UNSERE LIEBLINGSWANDERSTRECKEN

## LES FALAISES DE BAUME

Baume Cliffs / Baume Felsen

### CIRCUIT CHÂTARD

8,1 km - Difficulté moyenne.

### CIRCUIT FENTE DE BABRE

6,5 km - Difficulté moyenne.

### CIRCUIT MONT DOMMAGE

11,4 km - Difficulté moyenne difficile

**EN** Châtard loop - 8.1 km, medium difficulty.  
Fente de Babre loop - 6.5 km, medium difficulty.  
Mont Dommage loop - 11.4 km medium hard difficulty

**D** Châtard Rundweg: 8,1 km, Schwierigkeit mittel.  
Fente de Babre Rundweg: 6,5 km, Schwierigkeit mittel.  
Mont Dommage Rundweg - 11,4 km Schwierigkeit mittel, schwierig



## LA VALLÉE DU CUSANCIN

The Cusancin Valley / Das Cusancintal

### CIRCUIT NARINES DU DIABLE

8,1 km - Difficulté familiale.

### CIRCUIT VAL DE CUSANCE

11,6 km - Difficulté moyenne.

**EN** Narines du Diable loop - 8.1 km, easy.  
Val de Cusance loop - 11.6 km, medium difficulty

**D** Narines du Diable Rundweg: 8,1 km, leicht.  
Val de Cusance Rundweg: 11,6 km, Schwierigkeit mittel.



## SENTIER DES CRÊTES

Crest path / Gratengeweg

10 km - difficulté moyenne


**EN** On the heights of the Doubs Valley, from viewpoints to forests.  
10 km, medium difficulty.

**D** Auf den Höhen des Doubstals, von Aussichtspunkten bis zu Wäldern. 10 km, Schwierigkeit mittel.



 Direction à suivre  
Follow this direction /  
Geradeaus

 Tourner à gauche  
Go left / Links

 Tourner à droite  
Go right / Rechts gehen

 Mauvaise direction  
Wrong direction / Falsche  
Richtung

**Découvrez la nature autrement avec Élie, guide et animateur nature : balades thématiques, explorations botaniques et expériences sensorielles à travers la nature.**

Discover nature differently with Élie / Entdecken Sie die Natur mit Elie

Elie Pernot - agence1316@gmail.com - 06 03 86 63 01



## **BELVÉDÈRE DU ROCHER DU RECHANDET**

*Départ* Entre Bretigney Notre Dame et Dammartin les Templiers (10 min de Baume les Dames)

*Durée* 15 min (A/R à pied)

*Distance* 1,5 km (A/R à pied)

## **BELVÉDÈRE DE LA CHASSIGNOLE**

*Départ* De la rue des fontaines dans le village de Silley-Bléfond (10 min de Baume les Dames)

*Durée* 1h (A/R à pied)

*Distance* 2,8 km (A/R à pied)

## **BELVÉDÈRE DE LA CROIX DE CHATARD**

*Départ* D112 entre Baume les Dames et Bretigney Notre Dame

*Durée* 1h (A/R à pied)

*Distance* 3 km (A/R à pied)

## **BELVÉDÈRE DE LA FENTE DE BABRE**

*Départ* D19E entre Baume les Dames et Lomont sur Crête (3 minutes de Baume les Dames).

*Durée* 1h (A/R à pied)

*Distance* 2,5 km (A/R à pied)

## **BELVÉDÈRE DU VAL DE CUSANCE**

*Départ* Parking de la mairie de Montivernage (15 min de Baume les Dames)

*Durée* 45 min (A/R à pied)

*Distance* 2 km (A/R à pied)



### **TOPO À TÉLÉCHARGER**

[www.ot-doubsbaumois.fr](http://www.ot-doubsbaumois.fr)  
rubrique "brochure"



# ROSALIES

"ROSALIES" PEDALS POWERED GO-KARTS | "ROSALIES"  
PEDALAUTOS



Pour découvrir les rives du Doubs, faites une balade à bord d'une rosalie ! Ce véhicule original 2 places adultes et 2 places enfants est idéal pour les promenades en famille.

Vous pourrez faire une pause dans la zone de loisirs attenante à l'Eurovélo 6 à Baume les Dames (aire de jeux pour les enfants, espaces pique-nique, WC public...)

Qu'il fasse grand soleil ou qu'il fasse un temps pluvieux, vous serez abrité par le toit de la rosalie.

## LOCATION DE ROSALIES À BAUME LES DAMES

ROSALIE PEDALS POWERED  
GO-KARTS RENTAL  
VERMIETUNG VON ROSALIE  
PEDALAUTOS

Baume les Dames  
07 57 58 81 49

EN Enjoy the banks of the Doubs River on a ride aboard a "Rosalie" Pedals powered go-karts! This blue 4-seater vehicle is ideal for family outings. You can take a break in the leisure area adjoining Eurovélo 6 in Baume les Dames (playground for children, picnic areas, public toilets, etc.) Whether it is sunny or rainy, you will be sheltered by the roof of the rosalie.

D Machen Sie eine Fahrt an Bord einer "Rosalie" Pedalauto, um die Ufer des Doubs zu entdecken! Dieses blaue 4-Sitzer-Fahrzeug ist ideal für Familienausflüge. Im Freizeitbereich neben dem Eurovélo 6 in Baume les Dames können Sie eine Pause einlegen (Kinderspielplatz, Picknickplätze, öffentliche Toiletten usw.) Ob Regen oder Sonnenschein, Sie werden durch das Dach der Rosalie geschützt.



# TOUS A VELO

LET'S GO CYCLING! | AB AUF'S RAD!



## L'INCONTOURNABLE EUROVÉLO 6

C'est une voie verte longeant le Doubs sur les anciens chemins de halage. Parcours sur piste cyclable où vous croiserez piétons et randonneurs : soyez prudents ! Certains passages sont partagés (routes secondaires).

*EN THE INCONTOURNABLE EUROVELO 6: a greenway running along the Doubs on the old towpaths. The route is on a cycle track where you will come across pedestrians and hikers: be careful! Some passages are shared (secondary roads).*

*D DIE UNBEKANNTE EUROVELO 6: Grüner Weg entlang des Doubs auf den alten Treidelpfaden. Die Strecke verläuft auf einem Radweg, auf dem Sie Fußgängern und Wanderern begegnen werden: Seien Sie vorsichtig! Einige Passagen werden gemeinsam genutzt (Nebenstraßen).*



Le saviez-vous ?  
L'EuroVélo 6 relie l'Atlantique à la Mer Noire, rien que ça ! Un parcours de 3 653 km. Et c'est ici, dans la vallée du Doubs, que la véloroute est la plus jolie et la plus agréable. Ce n'est pas nous qui le disons... ce sont nos visiteurs qui nous le rapportent !

*EN Did you know? The EuroVelo 6 goes from the Atlantic to the Black Sea, no less! It is a 3,653 km route. And the nicest and most pleasant part is here in the Doubs Valley! We are not the ones saying this. It is our visitors that say this!*

*D Wussten sie schon? Die EuroVelo 6 verbindet den Atlantik mit dem Schwarzen Meer. Nichts weniger als 3 653 km! Hier im Doubsstal ist die schönste und angenehmste Teilstrecke. Das sagen wir nicht sondern unsere Besucher!*



## COUP DE CŒUR

THE MOST BEAUTIFUL SECTIONS  
DIE SCHÖNSTEN ABSCHNITTE

### CLERVAL - VAIRE-LE-PETIT : 40 KM

25 km de piste cyclable + 15 km de voie partagée. Faible dénivelé.

*25 km cycle path + 15 km road.  
Low altitude difference.  
25 km Radweg + 15 km Straße.  
Kleiner Höhenunterschied.*



# SYSTÈME POINTS NŒUDS

Le réseau des Points-Nœuds vous permet de tracer votre propre itinéraire, selon vos envies, sans contraintes et en toute simplicité !  
[www.doubs.travel/pratiquer/activites-itinerance/pointsnoeuds](http://www.doubs.travel/pratiquer/activites-itinerance/pointsnoeuds)

## Plus d'infos à l'Office de Tourisme

**EN** SYSTEM POINTS NODES The network of Points-Nodes allows you to plot your own itinerary, according to your wishes, without constraints and in complete simplicity!

**D** KNOTENPUNKTSYSTEM Das Netzwerk der Knotenpunkte ermöglicht es Ihnen, Ihre eigene Route zu planen, ganz nach Ihren Wünschen, ohne Einschränkungen und ganz einfach!



## POUR UTILISER LE SYSTÈME POINT-NŒUDS, DEUX SOLUTIONS :



### VERSION EN LIGNE

Créez votre parcours sur-mesure : point de départ, distance, dénivelé... l'outil fait le reste !

Create your own customised route: starting point, distance, elevation gain... the tool does the rest!

Erstellen Sie Ihre individuelle Route: Startpunkt, Entfernung, Höhenunterschied... das Tool erledigt den Rest!



### VERSION PAPIER

Récupérez gratuitement la carte Points-Nœuds à l'Office de Tourisme, notez vos numéros... et partez pédaler en toute liberté !

Pick up a free Points-Nœuds map from the Tourist Office, note down your numbers... and set off cycling in complete freedom!

Holen Sie sich die Karte mit den Knotenpunkten kostenlos im Fremdenverkehrsamt, notieren Sie sich die Nummern... und radeln Sie los, ganz nach Lust und Laune



# DES PROS POUR VOUS !

## VOUS SOUHAITEZ LOUER UN VÉLO OU UN VAE?

ELECTRIC MOUNTAIN BIKE HIRE

VERLEIH VON MOUNTAINBIKES UND E-MOUNTAINBIKES



### GÎTE DES VOYAGEURS

2 Avenue de la Gare - Rougemont

06 87 26 91 59

[www.gitedesvoyageurs.fr](http://www.gitedesvoyageurs.fr)



### CYCLES BRUN

8 bis Rue Ernest Nicolas

Baume les Dames

03 81 84 40 43

[www.cycles-brun.com](http://www.cycles-brun.com)



## VOUS AVEZ BESOIN DE FAIRE RÉPARER VOTRE VÉLO ?

CYCLE HIRE AND REPAIRS

FAHRRADVERLEIH UND-REPARATUR



### CYCLES BRUN

8 bis Rue Ernest Nicolas

Baume les Dames

03 81 84 40 43

[www.cycles-brun.com](http://www.cycles-brun.com)



## VOUS SOUHAITEZ FAIRE UNE SORTIE ORGANISÉE À VÉLO

SPECIALIST IN BIKE OR SNOWSHOE OUTING

SPEZIALIST FÜR FAHRRAD ODER SCHNEESCHUHTOUREN



### HAPPY'S EXPERIENCE

32C rue de la Gare - Mamirolle

06 20 53 53 62

[happys-experience.fr](http://happys-experience.fr)

*Pour un conseil avisé,  
direction l'Office de  
Tourisme*

*For expert advice, head to the  
Tourist Office | Für Eine Kompetente  
Beratung Wenden Sie Sich Bitte An  
Das Fremdenverkehrsamt.*



# VTT - GRAVEL



## NOS COUPS DE CŒUR



BAUME LES DAMES

### Étang de Verne - n°69

Rivières et lacs

③ INTERMÉDIAIRE ⌚ 3H30 ↔ 31,3 KM ↗ +567M



BAUME LES DAMES

### Luxiol - n°67

Patrimoine

② FACILE ⌚ 2H ↔ 22,9 KM ↗ +475M

## Férus de vtt ?

Pratiquez ce sport autour de Baume les Dames : des circuits faciles pour se balader entre forêts et villages et d'autres plus techniques pour les plus sportifs !

*Mountain biking in the Doubs  
Baumois: easy or challenging  
trails, the choice is yours!*

*Mountainbiken im Doubs  
Baumois: einfache oder  
anspruchsvolle Strecken, Sie  
haben die Wahl!*



Direction à suivre  
*Follow this direction | Geradeaus*



Tourner à gauche  
*Go left | Links*



Tourner à droite  
*Go right | Rechts gehen*



Mauvaise direction  
*Wrong direction | Falsche  
Richtung*

Remerciements à l'ECB pour  
le balisage et l'entretien des  
sentiers.



# ESCALADE

CLIMBING | KLETTERN



## Prenez de la hauteur !

Amis grimpeurs, de l'initiation au grand frisson, vous êtes au bon endroit ! Avec 570 voies, le secteur de Baume les Dames est très apprécié. Tous à vos baudriers pour un moment de plaisir assuré !

**EN** Rise above!

Climbing lovers, Baume les Dames is the right place for either discovering or shivering! The 570 climbing routes make Baume les Dames popular. Prepare your harness and get ready for fun!

**D** Gewinnen Sie an Höhe!

Kletterliebhaber, Sie sind an der richtigen Stelle! Egal was Sie suchen, eine Einführung oder den Großen Nervenkitzel! Baume les Dames, mit 570 Kletterroute zu entdecken, ist sehr beliebt. Klettergurt an! Los für Spaß!

## SORTIES INITIATION EN ÉTÉ

Climbing initiation in summer | Kletterbeginn im sommer

En été : sorties initiation à l'escalade, encadrées par un professionnel. Se renseigner à l'Office de Tourisme.

**EN** Introductory courses in Summer with a professional guide. More details at the Tourist Information.

**D** Einführung mit einem Begleiter im Sommer. Mehr Informationen in der Tourist-Info.

## ACCOMPAGNATEUR

Professional Guide | Begleiter

## QUENTIN STEINER

Terrains d'Aventures - 06 61 32 55 00  
contact@terrainsdaventures.com



## TOPOS DISPONIBLES À L'OFFICE DE TOURISME

CLIMBING GUIDE | KLETTERFÜHER

Topos en vente à l'Office de Tourisme

Climbing guide for sale in the Tourist Information. Kletterführer zu verkaufen in der Tourist-Info



# LES 7 SITES D'ESCALADE DU SECTEUR

THE 7 CLIMBING AREAS | DIE 7 KLETTERGEBIETE

## BAUME LES DAMES

### FENTE DE BABRE

44 voies mixtes Terrain d'Aventure (de A0 à A1) et escalade libre (de 4 à 7b+).

Orientation : Ouest. Le site est sensible !

L'escalade y est interdite du 15 février au 15 juin (arrêté préfectoral de protection de biotope).

*EN* 44 mixed routes of traditional and free climbing (grade 4 - 7b+). Exposition: W. Caution: the site is environmentally sensitive. No climbing between 15<sup>th</sup> February and 15<sup>th</sup> June (biotope protection decree).

*D* 44 gemischte Routen: traditionelles und freies Klettern. Schwierigkeit: 4 - 7b+ Ausrichtung: Westen. Achtung: das Gebiet ist sensibel. Das Klettern ist ab 15. Februar bis 15. Juni verboten (Biotopschutzlass).

### ROCHER DE SOUS-BUEN

229 voies de 3 à 7.

Falaises très accessibles : site idéal pour les familles ou les débutants.

Orientation : Sud - Sud/Sud/Est - Est suivant les voies.

*EN* 229 routes, grades from 3 to 7. The site is easily reachable. Ideal for families or beginners. Exposition S - S/S/E - E

*D* 229 Routen. Schwierigkeit: 3 - 7. Ausrichtung: Süd - Süd / Süd / Ost - Ost. Leicht erreichbar. Ideal für Familien und Anfänger.

### ROCHE DE BEAUMEROUSSE

61 voies de 4a à 8.

Falaise adaptée aux familles et aux débutants. Ombragé l'été.

Orientation : Sud - Sud/Ouest.

*EN* 61 routes, grade from 4a to 8. Adapted to families and beginners. Exposition S/S/W (shaded in summer).

*D* 61 Routen. Schwierigkeit: 4a - 8. Für Familien und Anfänger geeignet. Ausrichtung: Süd/Süd/Westen (schattig im Sommer).

### ROCHER DE LONOT

16 voies de 5b à 7a.

Agréable pour escalader au frais en été.

Orientation : Nord.

*EN* 16 routes, grades from 5b to 7a. Exposition N (pleasant in summer to climb in fresh air).

*EN* 16 Routen. Schwierigkeit: 5b - 7a. Ausrichtung: Norden (angenehm im Sommer).

### ROCHER DU QUINT

179 longueurs de 4 à 9.

Falaise adaptée aux grimpeurs confirmés.

Orientation : Sud/Sud/Ouest.

*EN* 179 pitches, grades from 4 to 9. Adapted to experienced climbers. Exposition S/S/W

*D* Mehrseillängentouren, 179 Länge. Schwierigkeit: 4-9. Ausrichtung: Süd/Süd/Westen (schattig im Sommer). Für geübte Kletterer geeignet.

### FALAISE DE JOLAND

13 voies de 6b à 9. Ombragée l'été.

Orientation : Sud/Sud/Ouest.

*EN* 13 routes, grades from 6b to 9. Exposition S/S/W (shaded in summer).

*D* 13 Routen. Schwierigkeit: 6b - 9. Ausrichtung: Süd/Süd/Westen (schattig im Sommer).

## LAISSÉY

29 voies de 3 à 7.

Petit site très agréable l'été avec des voies courtes mais intéressantes pour débutants et grimpeurs confirmés.

Orientation : Nord

*EN* 29 routes, grades from 3 to 7. Small area with short but interesting routes for beginners and experienced climbers. Pleasant in the summer. Exposition N

*D* 29 Routen. Schwierigkeit: 3 - 7. Ausrichtung: Nord





## Passionnés ?

Venez taquiner le poisson dans nos rivières ! Plusieurs possibilités :

*There are several rivers in the area for you to do a bit of fishing:*

*Hier sind Sie mehrere Angelmöglichkeiten in der Gegend:*

### DOUBS, CANAL, OGNON

**Poisson blanc, carpe, brochet, perche, sandre.**

Rampe de mise à l'eau sur le Doubs à Laissey.

*DOUBS RIVER, CANAL, OGNON RIVER. Whitefish, carp, pike, perch, zander. Slipway in Laissey.*

*DOUBS-FLUSS, KANAL, OGNON-FLUSS. Weißfisch, Karpfen, Hecht, Barsch, Zander. Bootsrampe in Laissey.*

### CUSANCIN

**Truite et ombre. Pêcheurs aguerris.**

*CUSANCIN RIVER. Trout and grayling. Expert fisherman.*

*CUSANCIN-FLUSS. Forelle und Äschen. Erfahrene Angler.*

### ÉTANGS DE RIGNEY

**Friture, carpe, carnassier.**

Carte de pêche spécifique à l'étang.

Idéal en famille. Aires de pique-nique.

*RIGNEY PONDS. Whitefish, carp, predatory fish. Special fishing permit for the pond. Ideal with family. Picnic area.*

*RIGNEY SEEN. Weißfisch, Karpfen, Raubfisch. Carte de pêche spécifique à l'étang. Idéal mit der Familie. Picknickplatz.*





**VENTE DIRECTE DE TRUITE ARC EN CIEL,  
TRUITE FARIO ET ALEVINAGE**

TROUT SALE: RAINBOW TROUT AND  
BROWN TROUT | VERKAUF VON FORELLEN,  
REGENBOGENFORELLE UND BACHFORELLE

**PISCICULTURE DE LA VALLÉE**

4 rue du Fonteny - Guillon-les-Bains

**PISCICULTURE BOUHELIER**

Rue du lavoir - Cusance - 06 84 84 52 78

**VENTE MATÉRIEL**

SALE OF EQUIPMENT  
TRADUCTION ALLDE : VERKAUF VON  
AUSRÜSTUNG

**SUPER U**

12 rue de MI Cour - Baume les Dames  
03 81 84 49 20

**BRICOMARCHÉ**

2 rue Rosa Luxembourg - Baume les  
Dames  
03 81 63 11 11

**VENTE PERMIS DE PÊCHE**

*Fishing permits are available here  
Angelscheine verfügbar hier*

**BAUME LES DAMES**

Office de Tourisme  
Tourist Information Centre | Tourist-  
Information  
Bricomarché

**RIGNEY**

Epicerie Grocery | Lebensmittelgeschäft

**ROULANS**

Tabac Presse Tobacco shop | Tabakladen

En ligne [www.cartedepeche.f](http://www.cartedepeche.f)  
Online [en.cartedepeche.fr](http://en.cartedepeche.fr)  
Online [de.cartedepeche.fr](http://de.cartedepeche.fr)



plus d'infos sur la pêche

# BAIGNADE

BATHING | BADEN

## PISCINE DE BAUME LES DAMES

Baume les Dames SWIMMING POOL | Baume les Dames FREIBAD

Piscine avec deux bassins et une pataugeoire, un coin de pelouse pour se détendre et bronzer.

**EN** There are 2 pools, a wading pool and a grass area to relax and sunbath.

**D** Schwimmbad mit 2 Bassins, einem Kinderbecken und einer Rasenfläche zum Entspannen und Bräunen.

Rue de l'Helvétie - **BAUME LES DAMES**  
03 81 75 90 ou 03 81 84 31 30

**Les week-ends de juin de 14h à 19h.**  
**Tous les jours en juillet et août de 10h à 19h**

June weekends: 2 PM – 7 PM.

Every day in July and August: 10 AM – 7 PM.

Juni: am Wochenende 14 Uhr - 19 Uhr.

Juli und August: täglich 10 Uhr - 19 Uhr.



## LAC DE BONNAL

BONNAL LAKE | BONNAL SEE

Lac naturel pour passer un agréable moment en famille ou entre amis. Baignade surveillée. Location de pédalos.

**EN** Natural lake with safe swimming for enjoyable moments with family or friends. Lifeguards on duty. Pedalo hire.

**D** Natürlicher überwachter Badesees für schöne Momente mit der Familie oder Freunden. Tretbootverleih.

Zone de loisirs du Val-le-Bonnal  
**CHASSEY-LÈS-MONTBOZON**  
03 84 77 06 72

**Ouvert de 10h à 20h. Entrée payante à partir de 6 ans.**

Open from 10 AM to 8 PM.

Free of charge for children under 6

Öffnungszeiten: 10 Uhr – 20 Uhr.

Gratis für Kinder unter 6.



24 KM  
30 MIN



# PARCS DE LOISIRS

LEISURE PARKS | FREIZEITPARKEN



34 KM  
35 MIN



## PARC DE LOISIRS LES CAMPAINES



Route D 118 - **ACCOLANS**

06 73 84 87 57

contact@lescampaines.com

www.lescampaines.com

**Ouvert d'avril à la Toussaint.**

Open from April to the end of October

Von April bis ende Oktober geöffnet



Vous avez envie de passer une super journée avec les enfants : direction Les Campaines, vous ne serez pas déçus ! Structures gonflables, cabanes dans les arbres, trampolines, toboggans, tyroliennes, petit train, voitures à pédales, mini ferme... vos bambins vont s'éclater !

Parc très arboré, très agréable avec de nombreux bancs, points d'ombre. Jeux couverts pour les jours de pluie.

EN *Feel like spending a great day with the kids? Let's go to Les Campaines, you won't be disappointed! Bouncy structures, huts in the trees, trampolines, slides, zip lines, children's train, pedal cars, mini farm... you will have fun. Pleasant tree-filled park with lots of benches and shady areas. Some games are sheltered, enjoy even in rainy weather.*

D *Lust auf ein tolles Moment mit den Kindern? Los geht's nach Les Campaines! Sie werden nicht enttäuscht sein! Aufblasbare Strukturen, Hütten in den Bäumen, Trampoline, Rutschen, Seilrutsche, Kinderzug, Tretautos, Minibauernhof, usw. Ihre Kleine werden Riesenspaß haben! Angenehmer Park mit Bäumen, vielen Bänken und schattigen Zonen. Bedeckte Spiele für Regentage.*



# DINO ZOO

COBP DE



*Ah les dinosaures... Ils fascinent bien des enfants !*

En plein cœur d'une forêt, vous rencontrerez des dinosaures plus vrais que nature ! Plein d'animations pour petits et grands (ateliers préhistoriques, manège dino-galopant, ciné 4-D, aires de jeux, bûches).

**EN** Dinosaurs fascinate lots of children... In the middle of the forest, you will meet dinosaurs looking true to life! The park offers shows, prehistoric workshops, carousel, 4-D cinema and playgrounds for the older and younger visitors!

**D** Die Dinosaurier faszinieren viele Kinder! Im Herzen des Waldes treffen Sie tausend echte Dinosaurier! Für Groß und Klein: prähistorische Workshops, Karussell, 4D-Kino, Spielplätze.

Rue de la Préhistoire  
**CHARBONNIÈRES-LES-SAPINS**  
03 81 59 31 31  
[www.dino-zoo.com](http://www.dino-zoo.com)

**Ouvert pendant les vacances scolaires, les week-ends et les mercredis aux beaux jours.**

Open during school holidays, weekends and wednesdays from spring. Während Schulferien, Wochenenden und Mittwoch ab Frühjahr geöffnet.



**DINO-ZOO**  
PARC PRÉHISTORIQUE



30 KM  
31 MIN

# LA GUIGUITTE EN FOLIE



Lieu- dit des Ridets - **FILAIN**  
03 84 91 28 29  
[guiguitteenfolie.jimdofree.com](http://guiguitteenfolie.jimdofree.com)

**Ouvert des vacances de Pâques  
aux vacances de la Toussaint**

*Open from Easter to All Saints' Day  
holidays*

*Geöffnet von den Osterferien bis zu den  
Allerheiligenferien*



Chèvres, cochons, poules, canards, oies... mais aussi chameaux, wallabies, lamas, alpagas, daïms vous attendent à la Guiguitte en Folie ! 800 m<sup>2</sup> d'attractions et de jeux pour petits et grands dans un espace couvert : piscine à balles, châteaux gonflables, karts à pédales, tricycles, trampolines et aussi statues de dinosaures et animaux exotiques !

EN *Goats, pigs, hens, ducks, geese... but also camels, wallabies, llamas, alpacas and fallow deer await you at La Guiguitte en Folie! 800 m<sup>2</sup> of attractions and games for young and old in a covered area: ball pool, bouncy castles, pedal go-karts, tricycles, trampolines and also statues of dinosaurs and exotic animals!*

D *Ziege, Schwein, Huhn, Ente, Gans... aber auch Kamel, Wallaby, Lama, Alpaka, Damhirsch erwarten Sie in La Guiguitte en Folie! 800 m<sup>2</sup> Attraktionen und Spiele für Groß und Klein in einem überdachten Bereich: Ballpool, Hüpfburgen, Pedal-Gokarts, Dreiräder, Trampoline und auch Dinosaurierstatuen und exotische Tiere!*



# Les spécialités de Baume les Dames

Baume les Dames SPECIALTIES | Baume les Dames- SPEZIALITÄTEN

## Les Pâtes de Coing : pour se faire pardonner

La légende raconte que Sibilette de Vaire, abbesse à Baume les Dames et à Remiremont au XIV<sup>e</sup> siècle, se disputa avec l'évêque. On raconte qu'elle était si irritée qu'elle lui donna un coup de sa double crosse sur la tête ! En guise d'excuse (ou par provocation ?!) elle lui offrit chaque année des pâtes de coing en forme de double crosse...



*EN* Quince candies to be forgiven  
According to the legend Sibilette de Vaire, abbess in Baume les Dames and in Remiremont, was having an argument with the bishop regarding the financial situation of the abbey when she hit his head with her double crosier. As an excuse... or provocation, on every anniversary of the argument the abbess offered him double crosier quince candies.

*Verhältnisse der Abtei. So bestimmt war sie, dass sie ihn mit ihrem Doppelkrummstab auf dem Kopf schlug. Als Provokation oder Entschuldigung bekam er an jedem Jubiläum des Streites Süßigkeiten: Doppelkrummstab-Quittenbrot*

*D* Quittenbrot, um um Verzeihung zu bitten  
Nach der Legende stritt Sibilette de Vaire, Äbtissin in Baume les Dames und Remiremont, mit dem Bischof über die finanziellen

**Pâtisserie Bertin** Rue Félix Bougeot  
**Pâtisserie Thiebaut** Place de l'église

## Les Craquelins : si vous saviez...

Selon la légende, Saint Martin de passage à Baume les Dames laissa son âne s'échapper.

Ce dernier sema des crottes ici et là que les enfants s'amuserent à ramasser. Ceci permit de retrouver l'âne. Pour remercier les enfants, Saint Martin transforma les crottins... en craquelins !



*EN* The Craquelins - If you only knew...  
According to the legend, Saint Martin passed in Baume les Dames. While he was staying at the abbey his donkey escaped. Children helped Saint Martin to look for the donkey and collected the droppings. Saint Martin turned them into sweet dough pastries for gratitude. They were given the name "Craquelins".

## Les Choucots

Les choucots sont une gourmandise que vous ne trouverez qu'à Baume les Dames ! Ce sont quatre noisettes enrobées dans de la pâte d'amande cuites au four. Créés en 1958 par Gérard Blanc, c'est aujourd'hui la Pâtisserie Bertin qui perpétue la tradition.

*EN* The Choucots. The Choucots are a specialty you can only find in Baume les Dames. They are hazelnuts baked with almond paste. Created in 1958 by Gérard Blanc, the tradition is now perpetuated by the Bertin Pâtisserie.



*D* Die Craquelins - Wenn Sie wüssten...  
Nach der Legende zog der heilige Martin als Soldat der Kaiserlichen Garde durch das Pays Baumois. In Baume les Dames ist ihm sein Esel entkommen. Kinder halfen Martin dem Esel wiederzufinden, indem sie dem Kot nachgingen. Um den Kindern zu danken hat der heilige Martin den Kot in „Craquelins“ verwandelt.

*D* Die Choucots. Die Choucots sind eine Gourmandise, die Sie nur in Baume les Dames finden können. Sie sind gebackene Haselnüsse mit Marzipan. Diese Spezialität wurde von Gérard Blanc 1958 erfunden. Heute lässt die Konditorei Bertin die Tradition weiterleben.

**Pâtisserie Bertin** Rue Félix Bougeot  
**Pâtisserie Thiebaut** Place de l'église

**Pâtisserie Bertin** Rue Félix Bougeot

## Fromages, Cheese, Käse

### FRUITIÈRE DE PASSAVANT

Grande Rue - Passavant  
03 81 60 44 06  
frompassavantchazot@laposte.net

*Lundi de 15h à 18h30. Du mardi au samedi de 9h30 à 12h et de 17h30 à 18h30*

### LA CHÈVRERIE DE AUDE

*Goat cheese | Ziegenkäse*  
2 Rue de l'Eglise  
Dammartin-les-Templiers  
06 89 62 14 36  
audechognard@orange.fr

### FRUITIERE DE LOMONT-SUR-CRETE

Place de la Mairie  
Lomont-sur-Crête  
03 81 84 24 10

## Produits locaux, Local products, lokale Produkte

### LE MARCHÉ AUX SAVEURS

Fromage, boissons, fruits, légumes, viande, etc...  
*Cheese, drinks, fruits, vegetables, meat, etc. | Käse, Getränke, Obst, Gemüse, Fleisch, usw.*

20B avenue Général Leclerc  
Baume les Dames  
03 81 63 62 40  
www.marcheauxsaveurs.fr

### L'ESCARGOT DE CENDREY

Production d'escargots et de légumes  
*Snail and vegetable production / Schnecken- und Gemüseproduktion*

8 chemin de Battenans  
Cendrey - 06 82 33 30 43

### LA CLÉ DES CHAMPS

Produits régionaux, fruits, légumes, viande, fromage, boissons, etc...

*Local products, fruits, vegetables, meat, cheese, drinks, etc. | Lokale Produkten, Obst, Gemüse, Fleisch, Käse, Getränke, usw.*

3 rue du Maréchal Moncey - Moncey - 03 81 48 98 37

### GAEC LE CHAMP DES GOURMANDS

Sorbets artisanaux  
*Artisanal ice creams / artisanales eis*

5 rue des Trouillelts  
Roulans - 06 26 33 69 99  
www.lechampdesgourmands.fr

### PISCICULTURE BOUHELIER

*Trout farming and sale on site Forellenzucht und Verkauf vor Ort*  
Rue du lavoir  
Cusance - 06 84 84 52 78

### PISCICULTURE DE LA VALLÉE

*Trout farming and sale on site Forellenzucht und Verkauf vor Ort*  
4 rue du Fonteny  
Guillon-les-Bains  
06 81 42 37 84

### LES CASIERS DE RIGNOSOT

Nombreux casiers de produits locaux en tous genres.  
*24-hour sales Verkauf rund um die Uhr*  
Rue des vergers  
Rignosot

### LE RUCHER DU MOULIN VERMORET

Visites du rucher, vente sur place.  
*Honey sales and apiary tours Verkauf von Honig und Besichtigung*

36 chemin du moulin  
Vermoret  
Baume les Dames  
06 37 25 52 98

### LA FERME DE SAINT JUAN

Animations, soirées à thème et visites de l'exploitation  
*Farm shop selling local produce Verkauf lokaler Produkte auf dem Bauernhof*

9 bis Grande Rue  
Saint Juan

### LA FERME D'AÏSSEY

Glaces à la ferme, produits de la ferme  
*Farm ice cream Eis vom Bauernhof*

2 Grande Rue  
Aïsey

## Vins et bières, Wines and beers, Weine und Biere

### LES CAVES DUFAY

2 rue des Roches - Baume les Dames - 03 81 84 44 53

### CAPSULE & BOUCHON

6 Esplanade du Breuil  
Baume les Dames  
06 64 92 21 69

### BRASSERIE DU QUINT & BALMA

13 ter Rue des Vignottes  
Baume les Dames  
07 57 48 45 38

# Marchés

MARKETS | MARKTE

## TOUTE L'ANNÉE

### LE 1<sup>ER</sup> JEUDI DU MOIS DE 8H À 12H

Foire au centre-ville de  
**Baume les Dames**

### VENDREDI MATIN

Place du marché à  
**Rougemont**

Place Aristide Briand à **L'Isle-sur-le Doubs**

### 1<sup>ER</sup> VENDREDI DU MOIS

Marché producteurs à 17h30  
(d'avril à décembre)  
à **Vennans**

### DERNIER VENDREDI DU MOIS

La Tuilerie à 17h à **Vaire**

## JUILLET ET AOÛT

### LE MERCREDI

Marché de créateurs et  
producteurs locaux dès 17h à  
**Clerval**

### LE JEUDI

Marché de producteurs  
locaux et artisanat à partir de  
17h30 à **Baume les Dames**

### LE VENDREDI

Marché et animations sous  
les Halles dès 17h à **Belvoir**

#### EN July and August

*On Wednesdays from 5 PM in  
Clerval - local products and  
crafts.*

*On Thursday from 17:30 PM  
in Baume les Dames - local  
products and crafts.*

*On Fridays from 5 PM in  
Belvoir - local products and  
entertainments under the  
covered market.*

#### D Juli und August

*Mittwochs ab 17 Uhr in Clerval:  
lokale Produkten.*

*Donnerstag von 17:30 hr in  
Baume les Dames: lokale  
Produkten und  
Handgemachtes.*

*Freitags ab 17 Uhr in Belvoir:  
Markt und Unterhaltung  
unter der Markthalle.*

#### EN All year long

*Friday morning - place du  
marché, Rougemont.*

*Friday morning - place Aristide  
Briand, L'Isle-sur-le Doubs.*

*1<sup>st</sup> Friday of every month at  
Vennans*

*1<sup>st</sup> Thursday of every month in  
the morning - Baume les Dames  
town centre.*

#### D Ganzjährig

*Freitagvormittag: place du  
marché, Rougemont.*

*Freitagvormittag: place Aristide  
Briand, L'Isle-sur-le Doubs.*

*Der 1. Freitag im Monat : Vennans  
Der 1. Donnerstag im Monat  
am Vormittag: Baume les  
Dames Altstadt.*



# LES HÉBERGEMENTS

## ACCOMODATION UNTERKUNFT

### TAXE DE SÉJOUR

*TOURIST TAX, KURTXE*

Lors du règlement de votre hébergement, une taxe de séjour s'additionnera à la facture.

Prix par nuitée et par personne (sauf pour -18 ans)

*When you pay for your accommodation, you will pay a tourist tax per night and per person (except for person under 18)*

*Wenn Sie Ihre Unterkunft bezahlen, zahlen Sie eine Kurtaxe pro nacht und pro Person (Ausser für Kinder unter 18 Jahren)*

### 81 HÔTELS

*Hotels | Hotels*

### 78 CHAMBRES D'HÔTES

*Bed and Breakfast  
Fremdenzimmer*

### 85 GÎTES

*Holiday rental  
Ferienwohnungen*

### 94 GÎTES DE GROUPE

*Group accommodation  
Gruppenunterkunft*

### 95 INSOLITES

*Unusual Accomodation  
Ungewöhnliche Unterkunft*

### 96 CAMPINGS

*Campsite  
Campingplätze*

### 97 AIRES DE CAMPING-CAR

*Camper Areas  
Wohnmobilstellplätze*



 **NOMBRE DE CHAMBRES**  
NUMBER OF ROOMS | ANZAHL DER ZIMMER

 **NOMBRE DE PERSONNES**  
CAPACITY | KAPAZITÄT

## MOYENS DE PAIEMENT

 **AMERICAN EXPRESS**


 **CHÈQUES VACANCES**


 **TICKET RESTAURANT**

## LABELS


 **QUALITÉ TOURISME**

 **LOGIS**

 **GÎTES DE FRANCE**  
Gage d'un accueil chaleureux et d'équipements de qualité  
Classement en épis pour ce label

 **CLÉVACANCES**  
Gage d'une qualité de confort et d'environnement.  
Classement en "clés" pour ce label

 **BIENVENUE À LA FERME**  
Accueil sur une exploitation et découverte de la vie de la ferme

 **ACCUEIL VÉLO**  
Gage d'un accueil et de services adaptés aux cyclistes

 **CHAMBRE D'HÔTES RÉFÉRENCE**

 **RANDO ACCUEIL**

 **MOTARDS BIENVENUE**

## ÉQUIPEMENTS - SERVICES

 **ACCÈS HANDICAPÉS**  
DISABLED ACCESS | BEHINDERTENZUGÄNGLICH

 **AIRE DE JEUX**  
PLAYGROUND | SPIELPLATZ

 **ANIMAUX ADMIS**  
ANIMALS ALLOWED | TIERE ERLAUBT

 **BAIGNOIRE À MASSAGE (BALNÉO)**

 **BARBECUE**

 **BORNE RECHARGE ÉLECTRIQUE**

 **CLIMATISATION**  
AIR CONDITIONING | KLIMAAANLAGE

 **ÉQUIPEMENT BÉBÉ**  
BABY EQUIPMENT | BABY AUSSTATTUNG

 **GARAGE VÉLO**  
BIKE STORAGE ROOM | FAHRRADRAUM

 **GARAGE MOTO**  
MOTO GARAGE | MOTORRADGARAGE

 **JACUZZI**

 **JARDIN**  
GARDEN | GARTEN

 **INTERNET**

 **LAVE LINGE**  
WASHING MACHINE | WASCHMASCHINE

 **LOCATION VOITURE ÉLECTRIQUE**  
ELECTRIC CAR RENTAL | VERMIETUNG VON ELEKTROAUTOS

 **PARKING**  
CAR PARK | PARKPLATZ

 **PÉTANQUE**

 **PISCINE**  
SWIMMINGPOOL | SCHWIMMBAD

 **RESTAURANT**

 **SALLE DE RÉUNION**  
MEETING ROOM | VERSAMMLUNGSSÄLE

 **SAUNA**

 **SÈCHE LINGE**  
CLOTHES DRYER | WÄSCHETROCKNER

 **TERRASSE**  
TERRACE | TERRASSE

 **TABLE D'HÔTES OU RESTAURATION**  
CATERING AVAILABLE | ESSENSM. GLICHKEIT

 **VENTE À EMPORTER**  
TAKEAWAY | WEGBRINGEN

 **DÉPÔT DE GLACE**  
ICE DEPOSIT | EISVORKOMMEN

 **DÉPÔT DE PAIN**  
DEPOSIT OF BREAD | ABLAGE VON BROT

 **DOUCHE**  
SHOWER | DUSCHE

 **ÉLECTRICITÉ**  
ELECTRICITY | STROM

 **EAU**  
WATER | WASSER

 **VIDANGE**  
EMPTYING | ENTLERUNG

# LES HÔTELS HOTELS | HOTEL



## C3 BAUME LES DAMES

### LE BAMBI

19 Faubourg d'Anroz  
03 81 84 12 44 | 06 31 48 60 45  
lebambi@wanadoo.fr  
www.hotel-restaurant-lebambi.fr



**Fermeture** Samedi midi



## B3 CHAMPLIVE

### AUBERGE DU CHÂTEAU DE VAÎTE

17 Grande Rue  
03 81 55 20 66  
bienvenue@auberge-chateau-vaite.com  
www.auberge-chateau-vaite.com

14 km - 18 min



**Fermeture** Janvier



HÔTEL  
COSY



## C3 PONT-LES-MOULINS

### AUBERGE DES MOULINS \*\*\*

2 Rue de Pontarlier  
03 81 84 09 99 | 06 82 26 68 79  
aubergedesmoulins@orange.fr  
www.aubergedesmoulins.fr

6 km - 5 min



**Fermeture** Lundi soir.



HÔTEL  
COSY



## C3 CUSANCE

### AUBERGE DES 3 PONTS

19 route du Val  
03 81 84 05 57  
dalibard.michael@orange.fr  
les3ponts.com

13 km - 16 min





**D2 | PAYS DE CLERVAL**

**LA BONNE AUBERGE**

2 route de Besançon  
03 81 97 81 01  
info@hotellabonneauberge.com  
www.hotellabonneauberge.com

15 km - 15 min



**Fermeture** Dimanche



# LES CHAMBRES D'HÔTES

## BED AND BREAKFAST | FREMDENZIMMER



**C3 | BAUME LES DAMES**

**LA COLLINE AUX YEUX DOUBS**

*Emmanuelle et Christian Blanchot*  
9 rue des Abbayes  
09 64 46 21 72 | 06 88 82 23 54  
06 89 23 40 63  
lacollineauxyeuxdoub@orange.fr  
www.lacollineauxyeuxdoub.com



**C3 | BAUME LES DAMES**

**BÉRED VUILLEMIN**

*Béred Vuillemin*  
5 rue de Champvans  
06 75 50 68 21  
bered.ch.25@gmail.com  
www.chambres-dhotes-bered-vuillemin.fr





### C3 | BAUME LES DAMES

#### CHAMBRE D'HÔTES DE SAINT-LIGIER

*Véronique et Patrice Ramel*

Lieu dit-Saint-Ligier (Direction A36)

06 45 55 19 68

vero.ramel@wanadoo.fr

www.chambre-doubs-saintligier.com

**Fermeture** Noël à fin janvier



### C3 | CUSANCE

#### LE MOULIN DE LA CUSE

*Aline et Christian Jeannenot*

2 rue du moulin

06 43 10 66 51

moulindelacuse@gmail.com

📍 13 km - 16 min



### C2 | AUTECHAUX

#### AU CH'TI SUISSE

*Corinne et Olivier Sorez*

16 grande rue

06 69 99 21 28

contact@auchtisuisse.fr

📍 4 km - 5 min



### C2 | FONTAINE-LÈS-CLERVAL

#### LE CHANOIS

*Patrick et Evelyne Moritz*

3 rue du Chanois

03 81 97 89 07 | 06 72 94 17 67

chambredhotelslechanois@gmail.com

www.chambredhotelslechanois.jimdo.com

📍 17 km - 22 min





D2 | SAINT GEORGES ARMONT

### LA FERME DU HÉRISSON ROSE

Christèle et Gérard Halter  
2 Rue du Fauley  
06 33 58 42 65  
halter.gerard@wanadoo.fr

22 km - 24 min

3

6



D2 | ROCHE-LES-CLERVAL

### L'HÔTENTIQUE

Aurélien Hagimont  
10 rue principale  
06 51 12 33 70  
contact@lhotentique.com  
lhotentique.com

12 km - 14 min

2

6



D2 | RANG

### AU RUCHER DES JARDINS

Caroline Fallot  
2 impasse des jardins  
06 37 64 40 94  
lerucherdesjardins@gmail.com

22 km - 20 min

3

8



C3 | CUSANCE

### CHAMBRES D'HÔTES DE LA SOURCE BLEUE

Stéphane Turillon  
17 Route du Val  
03 81 84 12 82  
aubergecusance@gmail.com  
www.auberge-restaurant-lasourcebleue.fr

13 km - 16 min

5

15



AUTRE CHAMBRE D'HÔTES OTHER BED AND BREAKFAST | ANDERE FREMDENZIMMER  
B2 | CORCELLE-MIESLOT LA BERGERIE - 03 81 57 94 59 | 06 09 50 51 29

# LES GÎTES

## HOLIDAY RENTAL | FERIENWOHNUNGEN



**B3 | BRECONCHAUX**

16 km - 20 min

**GÎTE DE LA PETITE CHOUETTE \*\*\*\***

4 rue des Perrières  
06 70 35 46 65  
03 81 55 54 79 | 06 86 85 38 66  
jld.fairevire-p@orange.fr



**C2 | HYEVE-PAROISSÉ**

8 km - 8 min

**GITE DU COINOT \*\***

3 place du Coinot  
06 61 01 03 31 | 06 98 63 85 08  
giteducoinot@gmail.com



**B3 | FOURBANNE**

7 km - 10 min

**LA MAISON IMPARFAITE \*\*\*\***

5 chemin du tunnel  
09 82 46 92 13 | 06 75 99 92 56  
lamaisonimparfaite@gmail.com  
www.lamaisonimparfaite.fr



**C3 | ADAM-LÈS-PASSAVANT**

11 km - 14 min

**GÎTE DU ROI RODOLPHE \*\*\*\***

7 grande Rue  
06 84 35 53 97  
giteduroirodolphe@hotmail.com  
giteduroirodolphe.wixsite.com/adamlespassavant



CléVacances





### C3 | BAUME LES DAMES

#### MAISON ROY \*\*\*

22 rue du Docteur Damotte  
gitemaisonroy@gmail.com



### C3 | ADAM-LÈS-PASSAVANT

#### GÎTE D'ADAM \*\*\*

10 rue de la Fontaine  
06 84 19 68 44  
philippe.richard@neuf.fr

11 km - 14 min



### B3 | BAUME LES DAMES

#### SOUS BUEN \*\*\*

31 rue des grottes  
06 80 34 79 82  
labicoque25@gmail.com



### B3 | LE PUY

#### GÎTE D'AIGREMONT \*\*\*

9 bis Grande Rue  
06 22 37 89 60  
isabelle.lacker@orange.fr

11 km - 14 min



**B3 | POULIGNEY LUSANS****GÎTE LE POULIGNEY \*\*\***

40 rue d'Archamp  
03 81 26 18 74 | 06 82 93 69 30  
norbertguglielmetti6@gmail.com

15 km - 18 min

**B3 | LAISSEY****AU CŒUR DE LA VALLÉE \*\*\***

20 rue de la chapelle  
06 33 80 17 86  
giterdi@orange.fr  
www.gites.fr/91464

14 km - 17 min

**C2 | HYÈVRE-MAGNY****LES PIVOINES BLANCHES \*\*\***

25 rue Principale  
06 43 15 17 16  
martine.maniere@orange.fr

8 km - 10 min

**C4 | LANDRESSE****SOUS LE TILLEUL \*\*\***

Lieu dit les Morchiers  
06 78 05 62 77  
alain.huot-marchand@orange.fr

24 km - 26 min





D2 | SAINT GEORGES ARMONT

22 km - 25 min

### LE GÎTE DU CHEVALIER GEORGES \*\*\*

Chemin de la Forêt  
06 33 58 42 65  
halter.gerard@wanadoo.fr



B4 | CÔTEBRUNE

18 km - 21 min

### LA TOUR DE COTEBRUNE

6 rue du Château  
donat.barrand@gmail.com  
06 72 35 08 22



C3 | BAUME LES DAMES

### L'INSTANT DOUBS \*\*\*

17 rue Courvoisier  
06 79 61 34 07 | 06 17 64 50 55  
nappey.edwige@orange.fr  
baptiste.scalabrino@hotmail.fr



C3 | BAUME LES DAMES

### LE BALCON VERT \*\*

1 rue de la Basse Cour  
Baume les Dames  
06 70 70 73 94  
locmajyv@gmail.com  
lebalconvert.com





**B4 | GLAMONDANS**

**LE MOULIN DE GUIGOT**

Lieu dit Le moulin de Guigot  
 didier.michaud4@libertysurf.fr  
 www.guigot.fr  
 03 81 63 00 15

**Fermeture** du 01/11 au 31/03



15 km - 20 min



**B3 | CHAMPLIVE**

**LE MOULIN DE LA CHEVANNE**

Lieu-dit La Chevanne  
 07 89 51 53 83  
 michel.clavey@gmail.com  
 www.moulindelechevanne.com



15 km - 20 min



**C3 | PASSAVANT**

**LES GRANDS VERGERS**

3C rue du centre  
 06 37 97 94 33  
 laura.detouillon@orange.fr



14 km - 15 min



**B3 | POULIGNEY LUSANS**

**TINY HOUSE**

40 rue d'Archamp  
 03 81 26 18 74 06 82 93 69 30  
 norbertguglielmetti6@gmail.com



14 km - 17 min





### B2 | LA TOUR-DE-SCAY

#### LE VERT LOGIS

12 rue des Tuilleries  
Hameau du Verjoulot  
03 81 86 15 13 | 06 45 42 93 99  
vertslogis@gmail.com

18 km - 25 min



### C3 | BAUME LES DAMES

#### BATEAU LE PABLO

25 quai du canal  
coppin1905@gmail.com  
06 11 92 62 47



### C3 | BAUME LES DAMES

#### L'ATELIER

5 rue de Champvans  
06 75 50 68 21  
bered.ch.25@gmail.com  
www.chambres-dhotes-bered-vuillemin.fr



### C3 | BAUME LES DAMES

#### GITE LA TOURELLE SUITE HIRONDELLE

10 place de la Loi  
07 82 99 49 31  
latourelledebaume@gmail.com  
www.maison-latourelle.fr



Possibilité de petits déjeuners sur demande





C3 BAUME LES DAMES

### GÎTE LA TOURELLE SUITE CANOPIÉE

10 place de la Loi  
07 82 99 49 31  
latourelledebaume@gmail.com  
www.maison-latourelle.fr



Possibilité de petits déjeuners sur demande



C3 BAUME LES DAMES

### GÎTE LA TOURELLE SUITE TOURELLE

10 place de la Loi  
07 82 99 49 31  
latourelledebaume@gmail.com  
www.maison-latourelle.fr



Possibilité de petits déjeuners sur demande



B3 OUGNEY-DOUVOT

### DOUBS REMÈDES

1 rue de la fontaine  
06 83 31 84 47  
doubstremedes@gmail.com

25 km - 27 min



C3 OUVANS

### GÎTE DE GUY ET MARIE JEANNE \*\*\*

12 route de Vellevans  
06 83 47 31 30  
marieguydromard56@orange.fr

23 km - 25 min



Possibilité de visiter gratuitement la ferme attenante





### C3 | BAUME LES DAMES

#### LA 14 \*\*\*\*

14 rue du moulin Vermoret  
06 75 99 92 56  
lamaisonimparfaite@gmail.com  
www.lamaisonimparfaite.fr/la-quatorze



### C1 | ROUGEMONT

#### GÎTE L'ANNEXE

12 avenue de la gare  
06 87 26 91 59  
gitedesvoyageurs25@gmail.com  
www.gitedesvoyageurs.fr

16 km - 15 min



Location de vélos possible



### B3 | LAISSEY

#### GITE A LAISSEY

60 bis Grande Rue  
03 81 26 18 74 / 06 82 93 69 30  
norbertguglielmetti6@gmail.com

14 km - 17 min



### C3 | LANANS

#### GITE DE L'ARBRE

1 grande rue  
06 95 19 75 41  
nelly.gloriod@wanadoo.fr  
giteslesoleilcouchant.com

17 km - 20 min




**C3 | LANANS**
**GITE DU SOLEIL**

1 Grande Rue  
06 95 19 75 41  
nelly.gloriod@wanadoo.fr  
giteslessoleilcouchant.com

📍 17 km - 20 min


**B3 | CHAMPLIVE**
**CHEZ MEMERE MALOU**

7 rue du Stade  
06 89 62 14 36  
audechognard@hotmail.fr

📍 14 km - 15 min


**C3 | BAUME LES DAMES**
**LES CHARMES**

7 rue des charmilles  
06 23 05 67 09  
mickael.midot@orange.fr



## AUTRES GÎTES | OTHER HOLIDAY RENTALS | ANDER FERIEHWONUNGEN

**C3 | BAUME LES DAMES LES DAMES DU QUINT \*\*\*** - 06 52 72 04 82 | 06 87 62 31 88

**C3 | BAUME LES DAMES LE CHALET BLEU \*\*\*** - 03 81 41 95 04 | 06 71 35 39 85

**B2 | LA BRETENIÈRE GÎTES CHEZ JEANMEURE, MAISON 1 ET MAISON 2 \*\*\*** - 03 39 25 01 29

**C3 | BAUME LES DAMES L'ESCALIER DU TEMPS** - 06 17 06 95 68

**A2 | THUREY LE MONT LE PETIT RANCH DU CLOS DE LA CHEVAUCHÉE** - 5 rue de la Mairie - 07 85 56 42 86

# LES GÎTES DE GROUPE

GROUP ACCOMODATION | GRUPPENUNTERKUNFT



## C3 | BAUME LES DAMES

### LA CAPITAINERIE

25 quai du Canal  
03 81 84 07 13  
sport@baumelesdames.org

2 dortoirs + 3 chambres



## C3 | BAUME LES DAMES

### LA TOURELLE

10 place de la Loi  
07 82 99 49 31  
latourelledebaume@gmail.com  
www.maison-latourelle.fr

Chambres de 1 à 4 personnes totalement indépendantes.

Petit déjeuner sur réservation.



## C1 | ROUGEMONT

### GÎTE DES VOYAGEURS \*\*\*\*\*

12 avenue de la gare  
06 87 26 91 59  
gitedesvoyageurs25@gmail.com  
www.gitedesvoyageurs.fr

Location de vélos possible



16 km - 15 min



## B2 | LA TOUR-DE-SCAY

### LE VERT LOGIS

12 rue des Tuilleries - Hameau du Verjoulot  
03 81 86 15 13 - 06 45 42 93 99  
vertslogis@gmail.com  
www.gites-de-france.com/fr/bourgogne-franche-comte/doubs/le-vert-logis-25g679



18 km - 25 min



# LES INSOLITES UNUSUAL | UNGEWÖHNLICH



**C1 | CHASSEY-LÈS-MONTBOZON**

## COUCOO GRANDS LACS

La forge de Bonnal  
03 84 77 06 72 | 06 32 18 71 67  
reservation@cabanesdesgrandslacs.com  
www.cabanesdesgrandslacs.com

**Services** | Panier repas

📍 22 km - 23 min



**B3 | ROULANS**

## LA CABANE DE MÔME DES BOIS

3 ter rue Claude Perricot  
06 98 58 18 44  
www.momedesbois.com

📍 12 km - 11 min



INSOLITES OTHER UNUSUAL | ANDERE UNGEWÖHNLICH

**B2 | CORCELLE-MIESLOT DOMAINE DE MIESLOT** - 03 81 57 94 59 / 06 09 50 51 29

# LES CAMPINGS CAMPSITE | CAMPINGPLÄTZE



## C3 | BAUME LES DAMES

### DOMAINE D'AUCROIX

33 quai du Canal - Route d'Esnaux  
03 39 91 00 22  
camping@baumelesdames.org

**Ouverture** d'avril à octobre



## C3 | PONT-LES-MOULINS

### CAMPING DE L'ÎLE

1 route de Pontarlier  
03 81 84 15 23  
info@campingdelile.fr  
www.campingdelile.fr

**Ouverture** d'avril à début septembre

7 km - 9 min



## C2 | HUANNE-MONTMARTIN

### CAMPING DU BOIS DE REVEUGE \*\*\*\*

Route de Rougemont  
03 81 84 38 60 | 03 81 84 12 42  
info@campingduboisdereveuge.com  
www.campingduboisdereveuge.com

**Ouverture** de mai à début septembre

14 km - 15 min



## B3 | FOURBANNE

### CAMPING CHEZ L'HABITANT LA MAISON IMPARFAITE

5 chemin du tunnel  
09 82 46 92 13 | 06 75 99 92 56  
lamaisonimparfaite@gmail.com  
www.lamaisonimparfaite.fr

7 km - 10 min





**B4 | GLAMONDANS**

### **CAMPING A LA FERME LE MOULIN DE GUIGOT**

Lieu dit Moulin de Guigot  
didier.michaud4@libertysurf.fr  
www.guigot.fr  
03 81 63 00 15

15 km - 20 min



AUTRES CAMPINGS OTHER CAMPSITE | ANDERE CAPINGPLÄTZE

**A3 | MONCEY CAMPING DE LA VALLÉE** - 03 81 57 89 01 / 06 75 74 67 01

## LES AIRES DE CAMPING-CAR CAMPER AREAS | WOHNMOBILSTELLPLÄTZE



**B3 | BAUME LES DAMES**

### **HALTE CAMPING-CAR DU DOMAINE D'AUCROIX**

Quai du Canal - Route d'Esnans  
03 81 84 27 98  
info@ot-doubsbaumois.fr



**Ouverture** toute l'année



**B3 | LAISSEY**

### **AIRE DE STATIONNEMENT CAMPING CAR DE LAISSEY**

03 81 63 21 98

15 km - 18 min



**Ouverture** toute l'année



**B3 | OUGNEY-DOUVOT**

### **AIRE DE STATIONNEMENT CAMPING CAR DE OUGNEY DOUVOT**

Rue de l'écluse  
03 81 63 21 66

25 km - 27 min



**Ouverture** toute l'année

# LES RESTAURANTS



## COUVERTS EN SALLE

INSIDE CAPACITY / KAPAZITÄT IM SAAL



## COUVERTS EN TERRASSE

TERRACE CAPACITY / KAPAZITÄT AUF DER TERRASSE



## PARKING

CAR PARK / PARKPLATZ



## SERVICE EN TERRASSE

TERRACE SERVICE / TERRASSENSERVICE



## CHIEN EN LAISSE

DOG ON LEASH / ANGELEINTER HUND



## SALLE DE RÉUNION

MEETING ROOM / VERSAMMLUNGSSÄLE



## VENTE À EMPORTER

TAKEAWAY / WEGBRINGEN



## INTERNET



## ACCÈS HANDICAPÉS

DISABLED ACCESS

BEHINDERTENZUGÄNGLICH



## CHEQUE VACANCES



## CHEQUE DÉJEUNER



## AMERICAN EXPRESS



## TICKET RESTAURANT

## LABELS

Gault-Millau



## GAULT & MILLAU

Classement en toque pour ce label



## QUALITÉ TOURISME



## CHEF EUROTOQUES



## ACADÉMIE DE CUISINE



## LOGIS



## BIENVENUE À LA FERME

Restauration à partir de produits de la ferme



## TABLES ET AUBERGES DE FRANCE



## MAITRE RESTAURATEUR

**C3 | BAUME LES DAMES****LE CHARLESTON**

10 rue des Armuriers  
03 81 84 24 07

	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							

**C3 | BAUME LES DAMES****LE BAMBI**

19 Faubourg d'Anroz  
03 81 84 12 44 - 07 71 13 01 65  
lebambi@wanadoo.fr  
www.hotel-restaurant-lebambi.fr

	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							

**C3 | BAUME LES DAMES****LA CAPITAINERIE**

25 quai du canal  
06 26 14 40 84  
misnerphil@hotmail.fr

	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							

**C3 | PONT LES MOULINS****AUBERGE DES MOULINS**

2 Rue de Pontarlier  
03 81 84 09 99 | 06 82 26 68 79  
aubergedesmoulins@orange.fr  
www.aubergedesmoulins.fr

	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



6 km - 5 min



RESTAURANT  
SAVOREUX



**C3 | BAUME LES DAMES**

**CHEZ LAURETTE**  
17 rue des Lombards  
03 81 84 31 71



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR		*					

\* seulement en hiver



**C3 | BAUME LES DAMES**

**BRASSERIE SUPER U**  
12 rue de Mi Cour  
03 81 84 49 20



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



**C3 | BAUME LES DAMES**

**TRATTORIA L'ANGELO**  
1bis avenue de Verdun  
03 81 51 73 84  
www.trattoria-angelo.fr



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



**C3 | BAUME LES DAMES**

**LE CAVEAU**  
9 rue Félix Bougeot  
03 81 84 33 29  
lecaveau25@orange.fr  
pizzeria-le-caveau.fr



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							





**C2 | AUTECHAUX**

**LA TUILERIE**

16 route de Rougemont  
03 81 84 26 68  
restaurantlatuilerie@orange.fr  
www.restaurantlatuilerie.fr

4 km - 5 min



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							

ouvert le dimanche uniquement pour les groupes de 20 pers minimum



en laisse



**C3 | BAUME LES DAMES**

**AU POULET BAUMOIS**

29 avenue du président Kennedy  
06 78 34 47 44



**B3 | CHAMPLIVE**

**AUBERGE DU CHÂTEAU DE VAITE**

17 Grande Rue  
03 81 55 20 66  
bienvenue@auberge-chateau-vaite.com  
www.auberge-chateau-vaite.com

14 km - 18 min



RESTAURANT SAVOUREUX

	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR			*				

de septembre à juin  
\* en Mars, Avril, Juillet et Août.



**C3 | CUSANCE**

**LES 3 PONTS**

19 route du Val  
03 81 84 05 57  
dalibard.michael@orange.fr  
les3ponts.com

13 km - 16 min



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							

du mardi soir au dimanche midi sur réservation





**C3 | CUSANCE**

### AUBERGE DE LA SOURCE BLEUE

17 Route du Val  
03 81 84 12 82  
aubergecusance@gmail.com  
www.auberge-restaurant-lasourcebleue.fr

13 km - 16 min



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



**C3 | FOURBANNE**

### LE SNACK DE L'ÉCLUSE

Au bord de la véloroute  
12 rue du Doubs - 06 07 99 12 25  
contact@snackdelecluse.com  
www.snackdelecluse.com

7 km - 10 min



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



**A3 | MONCEY**

### AU FIL DE L'EAU

3 rue Charles De Gaulle  
03 81 62 24 51  
aufildeleau25@orange.fr

25 km - 27 min



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							

ouvert le week-end pour les groupes sur réservation



**Ticket Restaurant**

\* sauf accès WC



**B3 | LAISSEY**

### LAISSEY VOUS TENTER

60 Grande rue  
03 81 26 18 74 | 06 82 93 69 30  
norbertguglielmetti6@gmail.com

15 km - 19 min



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



**ancv** **Conseil Régional** **Ticket Restaurant**

**B3 | POULIGNY LUSANS****KOTA GRILL FINLANDAIS**

40 rue d'Archamp  
03 81 26 18 74 | 06 82 93 69 30  
norbertguglielmetti6@gmail.com

15 km - 18 min



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



**Ticket**  
Restaurant

**C3 | BAUME LES DAMES****MAC TOM**

16 bis Avenue du général Leclerc  
03 81 84 38 91  
javaux.thomas@wanadoo.fr  
www.mactom.fr



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR	*	*	*				

\* Fermé en hiver



**Ticket**  
Restaurant

**B3 | ROULANS****LA SYMBOSE**

24 grande rue  
09 51 16 95 05  
restaurantlasymbose@gmail.com

12 km - 11 min



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							

**D2 | PAYS DE CLERVAL****LA BONNE AUBERGE**

2 route de Besançon  
03 81 97 81 01  
info@hotellabonneauberge.com  
www.hotellabonneauberge.com

15 km - 15 min



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



**Ticket**  
Restaurant

## AUTRES RESTAURANTS DANS LE DOUBS BAUMOIS

OTHER RESTAURANTS IN DOUBS BAUMOIS / ANDERE RESTAURANTS IN DOUBS BAUMOIS

**C3** | **BAUME LES DAMES - LE CHAMPVANS** - 03 81 51 53 72

**C3** | **PASSAVANT - CHEZ BINET** - 03 81 60 44 41

**C3** | **BAUME LES DAMES - DÉLICE KÉBAB** - 03 81 84 25 93

**C3** | **BAUME LES DAMES - O'MALO** - 09 84 00 52 10

**C3** | **BAUME LES DAMES ISTANBUL KEBAB** - 03 81 84 35 70

**C3** | **BAUME LES DAMES BURGER KING**

**C3** | **BAUME LES DAMES PRONTO PIZZA** 09 55 19 11 98

# commerces et services

SHOPS AND SERVICES | GESCHÄFTEN UND DIENSTE

## GARES SNCF



Train stations | Bahnhöfe

Rue de la Gare - Baume les Dames

Place Pierre Boillot - Laissey

Office de Tourisme - Baume les Dames

Vente de titres de transports, cartes de réductions et abonnements hebdomadaires et mensuels aux horaires d'ouverture de l'Office de Tourisme.

Permanences SNCF les mardis de 14h à 16h



## BUREAU DE POSTE Post Office | Die Post

### BAUME LES DAMES

**LA POSTE** - 2 rue du Stade

### AUTOUR DE BAUME LES DAMES

**Tabac Presse** - 52 grande rue - Roulans  
03 81 52 68 45

**BANQUES** Banks | Banken

### BAUME LES DAMES

**Banque Populaire** - 15 Rue des Terreaux

**Caisse d'Epargne** - 20 Rue des Glycines

**Crédit Agricole** - 14 Promenade du Breuil

**Crédit Mutuel** - 20 rue de la Prairie

### AUTOUR DE BAUME LES DAMES

**Distributeur** - Roulans

**ALIMENTATION** Food | Lebensmittel

### BAUME LES DAMES

**Super U** - 12 rue de Mi Cour - 03 81 84 49 20

**Intermarché** - Rue Rosa Luxemburg  
03 81 84 32 00

**LIDL** - Rue Rosa Luxemburg - 0 800 00 54 35

**Le Marché aux Saveurs** - 20B avenue du général Leclerc - 03 81 63 62 40

**La Vie Claire** - 5 rue du Stade - 03 81 47 13 17

**Viand'Est** - 2 Rue des frères Grenier  
03 81 84 24 80

**Le tuyé de Mésandans** 13 faubourg d'Anroz -  
03 81 84 13 20

**Norbert et Nina Bonnet** - Boucher traiteur  
5 place de la République - 03 81 84 32 79

**Bonnot tabac presse** - 30 rue Courvoisier  
03 81 84 24 69

**Rucher du Moulin Vermoret** - 36 rue du moulin Vermoret - 06 37 25 52 98

### AUTOUR DE BAUME LES DAMES

**La Clé Des Champs** - Alimentation - 3 rue du Maréchal Moncey - **Moncey** - 03 81 48 98 37

**Maison Lesserteur** - Boucherie Charcuterie  
 Traiteur - 2 Rue Claude Perreciot - **Roulans**  
 03 81 63 21 45

**Proxi Marché** - Grande Rue - **Rigney**  
 03 81 86 14 85

**Boucherie Charcuterie Traiteur Jean-Luc Berna** - 6 rue Elysée Bost - **Laissey** -  
 03 81 55 51 57

**GAEC du Champ Libre** - Maraîcher - Au  
 chauffour - **Grosbois**

**Ô Roulonais** - Épicerie - 26 Grande Rue -  
**Roulans** - 03 81 51 57 22

**Le Champ des Gourmands** - 5 rue des  
 Trouillets **Roulans** - 06 26 33 69 99

**La pisciculture de la vallée** - 4 rue de  
 Fonteny - **Guillon-les-Bains** - 06 81 42 37 84

**Pisciculture Bouhelier** - Rue du lavoir -  
**Cusance** - 06 84 84 52 78

**Ferme de Saint Juan** - 9 bis Grande Rue -  
**Saint Juan** - 06 75 79 75 51

**Chèvrerie de Aude** - 2 rue de l'église -  
**Dammartin les Templiers** - 06 89 62 14 36

**Escargot de Cendrey** - 8 chemin de  
 Battenans - **Cendrey** - 06 82 33 30 43

**Les casiers de Rignosot** 2 chemin des  
 vergers - **Rignosot**

**BOULANGERIES** Bakeries | Bäckereien

#### BAUME LES DAMES

**Le Fournil d'Anroz** - 13 bis Faubourg d'Anroz  
 - 03 81 84 26 60

**Boulangerie Bernard** - 7 rue des Armuriers  
 03 81 84 11 37

**Chez Gamet** - Place du Breuil -  
 03 81 86 98 07

**Boulangerie du Super U** - 12 rue de Mi-Cour  
 03 81 84 49 20

#### AUTOUR DE BAUME LES DAMES

**Boulangerie le Blé moulu** - 42 Grande Rue  
**Roulans** - 03 81 55 51 06

**Boulangerie** - 27 Grande Rue - **Pouligney-  
 Lusans** - 03 81 55 51 04

**Chez Binet** - 3 Grande Rue - **Passavant**  
 03 81 60 44 41

**La journée de l'amitié** - 1b route de  
 Rougemont **Autechaux** - 03 81 84 06 48

#### ASSOCIATIONS - LOISIRS

Demandez le guide des associations à  
 l'Office de Tourisme

#### TABAC PRESSE

##### BAUME LES DAMES

**Le Baumoï** - 13 rue Félix Bougeot  
 03 81 84 31 58

**Tabac Le Petit Chamars** - 6 avenue de  
 Verdun - 03 81 84 05 38

**Brasserie du Stade** - 16 rue de la Prairie  
 03 81 84 00 52

**Bonnot tabac presse** - 30 rue Courvoisier  
 03 81 84 24 69

##### AUTOUR DE BAUME LES DAMES

**Tabac presse** - 52 grande rue - **Roulans**  
 03 81 52 68 45

**Chez Binet** - 3 Grande Rue - **Passavant**  
 03 81 60 44 41

**Proxi Marché** - Grande Rue - **Rigney**  
 03 81 86 14 85

#### MAGASINS DE SPORT

##### BAUME LES DAMES

**Sport 2000** - Rue Rosa Luxembourg - ZAC de  
 Champvans - 03 81 84 28 61

**Cycles Brun** - 8 Rue Ernest Nicolas  
 03 81 84 40 43

#### SOUVENIRS

##### BAUME LES DAMES

**Tabac Le Baumoï** - 13 rue Félix Bougeot  
 03 81 84 31 58

**Tabac Le Petit Chamars** - 6 avenue de  
 Verdun - 03 81 84 05 38

**BRICOLAGE** DIY shop | Heimwerk

##### BAUME LES DAMES

**WELDOM** - 19 rue de la Prairie - 03 81 84 30 92

**Bricomarché** - 2 rue Rosa Luxembourg  
 03 81 63 11 11

## MÉDECINS Doctors | Ärzte

### BAUME LES DAMES

**Centre Médical de la Prairie** - 12 rue Ernest Nicolas - 03 81 84 03 36

**Cabinet Médical du Breuil** - 12 place du Breuil - 03 81 84 20 30

**Dr Desoutter** - 12 Esplanade du Breuil - 03 81 84 15 17

### AUTOUR DE BAUME LES DAMES

**Cabinet Médical** - 33 Grande Rue - **Roulans**  
03 81 55 50 44 | 03 81 55 52 16

**Cabinet Médical** - 40 grande rue - **Rigney**  
03 81 86 12 77

**Dr Yves Charnaux** - 22 rue de la Liberté - **Osse** - 03 81 63 04 05

## PHARMACIES Chemist | Apotheke

### BAUME LES DAMES

**Pharmacie des Arcades** - 2 Place de la Loi  
03 81 84 40 20

**Pharmacie de la Prairie** - 12 ter Rue Ernest Nicolas - 03 81 84 19 25

**Pharmacie Centrale** - 8 Promenade du Breuil - 03 81 84 15 71

### AUTOUR DE BAUME LES DAMES

**Pharmacie de Roulans** - 28 Grande Rue - **Roulans** - 03 81 55 51 25

**Pharmacie Forster** - Grande Rue - **Rigney**  
03 81 86 13 96

## DENTISTES Dentists | Zahnärzte

### BAUME LES DAMES

**Cabinet dentaire** - 12 rue Ernest Nicolas  
03 81 84 20 00

**Cabinet dentaire** - 2 avenue de Verdun  
03 81 84 79 96

**Thomas Julien** - 2 rue Simone de Beauvoir  
03 81 25 38 00

## VÉTÉRINAIRE Vetenary | Tierarzt

### BAUME LES DAMES

**Clinique vétérinaire** - 48 avenue Kennedy  
03 81 84 06 45

## CINÉMA

### BAUME LES DAMES

**Stella Cinéma** - Rue des Juifs

## GARAGES Autowerkstätte

### BAUME LES DAMES

**SBA Peugeot** - 19 avenue Kennedy  
03 81 84 06 91

**City Car Dépannage** - 9 rue des Libellules -  
03 81 84 79 39

**Garage Central Renault Minute** - 10 avenue du Général Leclerc - 03 81 84 02 45

**Garage Ford** - Route de La Breteniére  
03 81 84 18 52



**Garage Droz** - 2 avenue du Général Leclerc -  
03 81 84 05 48

**Garage Locatelli** - 5 rue des Libellules  
03 81 84 14 60

### AUTOUR DE BAUME LES DAMES

**Garage Routhier Opel** - 6 Grande Rue - **Pont-les-Moulins** - 03 81 84 02 15

**Garage Jeannenot** - 2 route de Rougemont - **Autechaux** - 03 81 84 00 02

**Garage B.M.D** - 25 bis rue des Artisans - **Roulans** - 03 81 55 50 55

**Alex Auto'mobile Garage Mobile** - 2 Rue des Prés - **Roulans** - 07 52 04 25 79

## EXCURSIONS Excursions | Ausflüge

**Association Touristique REV'évasion**  
03 81 96 82 85 | 06 32 21 15 09  
revevasion.jimdo.com

## TAXIS

**Taxis ABS** - 8 avenue de Verdun - 03 81 84 07 70

**La compagnie des taxis** - 4 rue Félix Bougeot - 03 81 56 14 57

**Taxi La-Tour-de-Sçay** - 03 81 211 645 | 06 28 511 483

## TRANSPORTS À LA DEMANDE

**TADOU**  
03 81 84 79 35